

Bij aantasting mensenrechten van individu

Mensenrechtencommissie Aruba kan niets doen

ORANJESTAD — De **Mensenrechtencommissie van Directie Buitenlandse Betrekkingen (DBB) houdt zich niet bezig met individuele schending van mensenrechten. “Wij adviseren de overheid en sturen aan. Wij zitten in een stroom van rapportages”, aldus Olivia Croes, voorzitter van de commissie. Wie wel op de vingers tikt bij mensenrechtenschending, daarover bestaat onduidelijkheid.**

door onze verslaggever
Linda Reijnders

Aruba conformeert zich als onderdeel van het Koninkrijk aan internationale verdragen op het gebied van mensenrechten. In dat kader stelt *AmigoE* zich de vraag of het humaan is dat illegaal Leidi Lopez Santana al meer dan een maand in detentie zit onder omstandigheden die niet stroken met wat internationale mensenrechtenverdragen voorschrijven en door toedoen van een valse aangifte. Wat zijn eigenlijk de rechten van een illegaal en waar kan de familie terecht?

“Ik heb begrip voor de erge omstandigheden, maar wij behandelen geen individuele gevallen”, geeft directeur Andy Lee van DBB in een interview eergisteren aan. De vragen die hem en Croes zijn gesteld, hebben betrekking op de omstandigheden en behandeling van Santana. Zij is opgepakt, in Centro Dakota geplaatst, niet op haar rechten gewezen en haar moeder mag haar niet bezoeken als persmiddel van Warda nos Costa om een retourticket naar haar geboorteland af te dwingen. De afgelopen maand werd in een aantal artikelen beschreven hoe moeilijk het aankarten van de zwakke

rechtspositie van illegalen is en hoe onduidelijk het beleid en de verantwoordelijkheden daarin zijn. Op aansporing van Statenlid Desirée Croes heeft Santana woensdag aan het einde van de middag in

ieder geval bezoek gehad van advocaat Benvinda de Sousa die haar situatie gaat bekijken. “Ik moet de papieren van haar moeder ontvangen, dan ga ik ermee aan de slag. Sowieso geef ik geen informatie zonder toestemming van mijn cliënt. Wat ik wel kan zeggen, is dat haar geen bezoek mag worden ontzegd, aangezien zij geen strafbaar feit heeft gepleegd”, aldus De Sousa.

Vervolg op pagina 3

EVRM

Het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM) is een Europees verdrag waarin mensen- en burgerrechten voor alle inwoners van de verdragsluitende staten zijn geregeld. Het Koninkrijk heeft getekend voor dit verdrag, wat betekent dat Aruba zich hieraan dient te houden. In artikel 5 staat dat ‘een ieder die gearresteerd is, onverwijld en in een taal die hij verstaat op de hoogte moet worden gebracht van de redenen van zijn arrestatie en van alle beschuldigingen die tegen hem zijn ingebracht. Een ieder die is gearresteerd of gedetineerd, overeenkomstig lid 1.c van dit artikel, moet onverwijld voor een rechter worden geleid of voor een andere magistraat die door de wet bevoegd verklaard is rechterlijke macht uit te oefenen en heeft het recht binnen een redelijke termijn berecht te worden of hangende het proces in vrijheid te worden gesteld. De invrijheidstelling kan afhankelijk worden gesteld van een waarborg voor de verschijning van de betrokkene ter terechtzitting. Een ieder, wie door arrestatie of detentie zijn vrijheid is ontnomen, heeft het recht voorziening te vragen bij het gerecht opdat dit spoedig beslist over de rechtmatigheid van zijn detentie en zijn invrijheidstelling beveelt, indien de detentie onrechtmatig is. Een ieder die het slachtoffer is geweest van een arrestatie of een detentie in strijd met de bepalingen van dit artikel, heeft recht op schadeloosstelling’. Directie Buitenlandse Betrekkingen (DBB) valt onder de verantwoordelijkheid van de Gouverneur van Aruba. DBB ondersteunt de Gouverneur bij de ontwikkeling van het buitenlandbeleid en ontwikkelt programma’s voor de invoering van dit beleid. Daarnaast adviseert DBB de Gouverneur en de Raad van Ministers op een groot aantal gebieden.

Gesnoerde ‘Jezus’ toch gestolen



ORANJESTAD — Omdat ‘kindje Jezus’ al vaker uit de kerststal voor het Bestuurskantoor in Oranjestad is gestolen, werd het beeld dit keer vastgesnoerd. Maar dat mocht niet baten; vanmorgen werd duidelijk dat dieven opnieuw met Jezus er vandoor zijn gegaan. Of het iets met vandaag te maken heeft - vrijdag de dertiende - is niet duidelijk. Te hopen is nu dat op woensdag 25 december alsnog door een ‘wonder’ Jezus in de stal terugkeert.

Afrikaanse Unie stuurt extra troepen naar CAR

ADDIS ABEBA — De **Afrikaanse Unie heeft ermee ingestemd dat de vredesmacht in de Centraal-Afrikaanse Republiek van 2500 tot maximaal 6000 militairen wordt uitgebreid.**

Dat heeft directeur El Ghasim Wane van de afdeling voor vrede en ontwikkeling

van de unie vandaag laten weten. Hoeveel militairen er naar

het land in Centraal-Afrika gaan, hangt volgens Wane af van ‘wat er nodig is’. Zijn afdeling zal binnen drie maanden bepalen of de omvang van de vredesmacht groot genoeg is om de crisis in dat land te bestrijden.

Frankrijk besloot onlangs militair in te grijpen in de voormalige Franse kolonie. Het gaat om een korte interventie met circa 1600 manschappen. Ze moet de Afrikaanse vredesmacht steunen.

Nicaragua verliest zaak tegen Costa Rica

DEN HAAG — Nicaragua heeft vandaag bot gevangen bij het Internationaal Gerechtshof in Den Haag met zijn kort geding tegen buurland Costa Rica. De hoogste VN-rechters in het Vredespaleis zagen geen aanleiding voorlopige maatregelen te bevelen in het geschil over een weg langs de grensrivier de San Juan.

De kwestie sleept al jaren. Nicaragua zal nu de uitkomst van de bodemprocedure moeten afwachten. De regering

in Managua eiste in kort geding dat de werkzaamheden aan de weg zouden worden stilgelegd. Volgens het hof heeft Nicaragua niet kunnen aantonen dat het ecosysteem rond de rivier door de nieuwe weg blijvend wordt aangetast. Nicaragua voerde onder meer aan dat door de aanleg van de weg het risico van aardverschuivingen langs de rivier zou toenemen en dat de rivier gemakkelijker zou kunnen overstromen, doordat er zich veel stenen en ander materiaal zouden afzetten.

Kopstuk diamantroof Zaventem opgepakt

BRUSSEL — Een van de uitvoerders van de diamantroof op de Brusselse luchthaven Zaventem is vandaag opgepakt. Dat meldt de Vlaamse omroep VTM. Het zou gaan om een 43-jarige man uit Sint Stevens-Woluwe, vlak onder de rook van Zaventem.

De man van Marokkaanse afkomst zou een bekende van de politie zijn en al eerder betrokken zijn geweest bij overvallen en drugszaken. De politie

deed vier huiszoeken in de Belgische hoofdstad en omgeving, aldus de omroep. In februari drongen acht zwaarbewapende en gemaskerde daders met twee voertuigen door de opengeknipte omheining van het vliegveld naar een voor vertrek naar Zwitserland klaarstaand vliegtuig. Onder bedreiging wisten de daders in totaal 120 pakketjes met diamanten te stelen. Amper 5 minuten na het binnenrijden verlieten de overvallers het terrein.

Meer hulp voor Centraal Afrika



Een man giet water over het hoofd van een zwangere vrouw die bijna flauwviel tijdens het uitdelen van eten door de VN bij een vluchtelingenkamp in Bangui. Meer dan 600 mensen zijn al gedood door sektarisch geweld tussen moslims en christenen in de Centraal-Afrikaanse Republiek.

BRUSSEL — België ondersteunt de Franse interventie in de Centraal-Afrikaanse Republiek (CAR) met twee transportvliegtuigen. Dat besliste de regering vandaag. De eerste vluchten zouden nog voor het einde van het jaar kunnen plaatsvinden. In totaal zullen 35 Belgische militairen ingezet worden.

Frankrijk besloot onlangs militair in te grijpen in de voormalige Franse kolonie. Het gaat om een korte in-

terventie met circa 1600 manschappen en dient ook ter ondersteuning van de Afrikaanse vredesmacht.

Het land heeft om de inzet van België gevraagd, aldus het Belgische ministerie van Defensie.

België stelt een Airbus A330 beschikbaar voor zogeheten strategische vluchten voor het vervoer van personeel en materiaal tussen Frankrijk en de CAR. Dit toestel

zal tussen eind december en eind januari vier vluchten uitvoeren. Daarnaast is er een C-130 transportvliegtuig voor vluchten in de republiek. Dit toestel zal vanaf eind januari voor twee maanden beschikbaar zijn. De Belgische inzet kan met een maand worden verlengd.

27-jarige minister voor Oostenrijk

WENEN — De nieuwe regering in Oostenrijk heeft de jongste minister van Buitenlandse Zaken ooit. Het gaat om de 27-jarige Sebastian Kurz. Zijn benoeming werd vandaag bekendgemaakt door zijn voorganger en nieuwe minister van Financiën, Michael Spindelegger. Hij zal de Alpenrepubliek in Brussel vertegenwoordigen als jongste van de 28 ministers van Buitenlandse Zaken van de EU. Kurz is al sinds zijn zeventiende actief in de politiek. In het vorige kabinet was hij staatssecretaris voor Integratievraagstukken. Dit pakket houdt hij ook in zijn nieuwe functie. De rechtenstudent viel drie jaar geleden al op toen hij op een frisse manier campagne voerde bij de verkiezingen voor het deelstaatsparlement van Wenen. Hij schudde het wat stoffige imago van de conservatieve Oostenrijkse Volkspartij (ÖVP) af en reed rond in een SUV met de stikker Geil-o-Mobil. ‘Zwart is tof’, was zijn slogan. De kleur zwart staat voor de ÖVP. Hij werd bij zijn optredens vergezeld door in het zwart geklede meisjes met korte rokjes. Een van zijn programmapunten was dat in Wenen het openbaar vervoer de hele nacht moet rijden, in het belang van het jeugdige uitgaanspubliek en hij deelde condooms uit. In het landelijke parlement van Oostenrijk zit hij pas een paar weken.

the plaza
CAFE

Vergeet onze Happy Hour niet !

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

Hierbij wordt bekend gemaakt dat de vennootschap:
Suffolk Finance A.V.V.
(in liquidatie)

is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het Handelsregister.

De vereffenaar
EuroTrust International N.V.
Watapanastraat 7, Ponton, Oranjestad, Aruba.

Vlooiemarkt Rococo Plaza
Tanki Leendert rd 4A
Zondag 15 Dec start 9
Stands Available call 7415640
Planten, Truk van Compra,
Groene, Wierook , CD+DVD
Boeken, Kerstspul, Inboedel
Antiek, Verf, Kleding schoene

yama 161
Tienda di Educacion
CONSEJO OF SOSTEN DEN EDUCACION DI BO YIU

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till December 18

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THE HOBBIT: THE DESOLATION OF SMAUG daily: 4:00 7:30 matinee: 12:30 late show: 11:00 NEW PG-13	THE HOBBIT: THE DESOLATION OF SMAUG daily: 4:15 5:30 7:45 matinee: 2:00 late show: 11:15 NEW PG-13
HOE DUUR WAS DE SUIKER daily: 5:45 8:45 matinee: 12:00 2:45 late show: 11:30 NEW PG-13	HOE DUUR WAS DE SUIKER daily: 5:00 8:00 matinee: 2:00 late show: 11:00 NEW PG-13
I'M IN LOVE WITH A CHURCH GIRL daily: 5:45 matinee: 12:15 3:00 PG	SENSEI REDENSHON daily: 2:45 matinee: 2:45 PG-13
THE FIFTH ESTATE daily: 8:30 late show: 11:15 PG R	THE FIFTH ESTATE daily: 5:45 8:45 late show: 11:45 PG R
HOMEFRONT daily: 4:00 6:30 9:00 matinee: 1:30 late show: 11:45 R	HOMEFRONT daily: 4:30 7:00 9:30 matinee: 2:00 late show: 12:00 R
THE HUNGERGAMES: CATCHING FIRE daily: 4:30 7:45 matinee: 11:00 PG-13	THE HUNGERGAMES: CATCHING FIRE daily: 5:00 8:15 matinee: 2:00 late show: 11:30 PG-13
LAST VEGAS daily: 9:15 late show: 11:45 PG-13	LAST VEGAS daily: 9:00 late show: 12:00 PG-13
ZAMBEZIA IN 2D matinee: 12:30 2:30 PG	ZAMBEZIA IN 2D matinee: 2:15 PG
BLACK NATIVITY daily: 4:45 7:00 matinee: 12:15 2:30 PG	

Matinee: saturday & sunday | Late show: friday & saturday

STICHTING BLOEDBANK ARUBA

Clown Doctors
Cel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

Turtug Aruba
(sporen van) een zeeschildpad gezien?
Bei TURTLE HOTLINE : 592 93 93

"What about... The beach today, nice- clean- and pure white sand..."
Aruba is Beautiful! ...And Clean...
Support: **Fundacion Aruba Limpi**
583-8383

The Links
Come and work with us at Windows on Aruba (one of top 10 restaurants in the Caribbean) and Mulligan's Restaurants

WE ARE LOOKING FOR:
FOOD AND BEVERAGE DIRECTOR

Requirements:

- Hospitality Management Graduate.
- Minimum 5 years experience in similar positions.
- Vast knowledge in Food and Beverage Operations.
- Knowledge in menu planning and cost control.
- Leadership skills.
- Fluent in English, Spanish and Dutch.
- Formal Food & Beverage Training.
- Excellent Communication Skills.
- Vast Marketing Experience.
- Assist in developing new business ideas and the promotion of existing business within all our market segments.
- Ensure close relationships are established and maintained with clients to encourage repeat business.

Apply at Human Resources Department located at
Tamarijn Aruba Beach Resort
J.E. Irausquin Boulevard # 41
Tel: 525-5241
From Monday through Friday
8:00 am - 1:00 pm
2:00 pm - 5:00 pm
Or via e-mail address: hr@megaresorts.com

Before applying or calling, pass by the DPL at Seroe Blanco # 4 to register.
Bring a valid ID or a recent copy of the Afl 5 - Census Paper between 7:30 - 11:00 AM from Monday to Friday.

ESSENTIAL HEALTH SUPPLIES
NOW OPEN
PATIENT CARE , BATH & SAFETY, MOBILITY & MUCH MORE!

WALKER & ROLLATOR ACCESSORIES

Rentals Available
Essential Health Supplies N.V. Caya Dr. J.E.M. Arends #17-A
Tel 297.587.0940 Fax 297.587.2770 info@essentialaruba.com
NET DILANTI HOSPITAL!

De Minister van Justitie en Onderwijs, als bevoegd gezag van de Openbare Scholen roept sollicitanten op voor de vacatures van:

- **vacatures per direct:**

M.A.V.O.

- 1 docent Aardrijkskunde en/of Geschiedenis, 2° graad bevoegdheid voor 12 lesuren
- 1 docent KGL, 2° graad bevoegdheid voor 6 lesuren

In de sollicitatiebrief/ C.V. dient in ieder geval vermeld te worden:

1. Naam, volledige voornamen, geboortedatum en geboorteplaats van alle gezinsleden.
2. Burgerlijke staat; bij gehuwden datum en plaats van huwelijksvoltrekking.
3. Bevoegdheden; in welk jaar behaald (kopieën van relevante diploma's bijvoegen).
4. Relevante onderwijservaring; referenties (e-mailadres en telefoonnummer).
5. Telefoonnummers, faxnummers en e-mail adres.

Van sollicitanten wordt verwacht een ruime belangstelling voor het onderwijs, een daadwerkelijke inzet bij de aanpassing van het Nederlandse onderwijs aan de Arubaanse situatie. Salarisering conform bezoldigingsregeling.

Sollicitaties, kunnen **binnen één week** na het verschijnen van deze advertentie worden gericht aan de minister van Justitie en Onderwijs, d.t.k.v. Hoofd Dienst Publieke Scholen, dhr. Kenneth S. Jong, Caya G.F. (Betico) Croes 38, Oranjestad, Fax: 583-1522.

Kerstmarkt 2013
MUZIEK - HAPJES - KERSTARTIKELEN - GEZELLIGHEID!
14 December 10.00 am - 20.00 pm
15 December 10.00 am - 14.00 pm

SUPER FOOD Plaza
Bubali 141-A
Oranjestad, Aruba
522-2000
www.superfoodaruba.com

KORTING
op geselecteerde kerst items
25% DISCOUNT

Oliebollen
Elke dag verkrijgbaar

the dreambig sales event
Offer Ends December 21, 2013

2014 Explorer 4.000 Discount
2014 EcoSport 1.000 Discount
2014 Escape S 3.000 Discount

2013 Fusion 5.000 Discount
2013 Fiesta 1.000 Discount
2013 Focus 4.000 Discount

Now drive off in the vehicle you've dreamed of.

Choose 1 gift from a huge pile of gift boxes. Surprise gifts vary from a weekend stay at the Radisson Resort to a brunch or dinner for two, gas voucher, free regular service or massage at Tierra Del Sol.

WHEN BUYING A CAR THINK RATIONAL BUT CHOOSE WITH YOUR HEART
reysons.com

R. E. Yrausquin & Sons
R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. | L.G. Smith Boulevard 112 | Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 6661 | Website: www.reysons.com | Email: info@reysons.com
*Offer is valid till 21 of December 2013 on models in stock only. For all offers take new delivery from stock by 31 of December 2013. Contact dealer for complete details.

Situatie KIA blijft gespannen, bewakers willen snel bevorderingen

ORANJESTAD — De situatie in gevangenis KIA blijft gespannen. Bewakers zijn nog altijd boos en zullen pas kalmeren als ze het Landsbesluit met hun bevordering in handen hebben. De deadline voor 20 tot 30 van deze bewakers is 18 december, volgende week woensdag al.

door onze verslaggever
Alex Laclé

Op die datum moet het concept-Landsbesluit voor de bevordering klaar zijn, moet de minister van Justitie ernaar gekeken hebben en moet het door de ministerraad geagendeerd en behandeld zijn. Nadat het Landsbesluit door de ministerraad

is goedgekeurd, moet het nog wel door de gouverneur worden getekend. En dit alles moet dit jaar nog gebeuren, zo is de afspraak, gemaakt met minister Mike de Meza. Dat zegt Lindo Hernandez van vakbond Topa vanochtend desgevraagd tegen *Amigoe*. Hij vertelt echter dat Topa een brief heeft ontvangen van de secretaris

van de ministerraad, dat het onderwerp in de eerstvolgende ministerraadvergadering behandeld zal worden. Normaal gesproken is dat de laatste vrijdag van de maand. Vanwege de feestdagen vreesst Hernandez echter dat deze vergadering niet meer deze maand, maar pas eind volgende maand - in januari dus - zal plaatsvinden. En dat is niet volgens afspraak. De vakbond heeft dit probleem voorgelegd aan het bureau van de Justitieminister en is nu in afwachting van een antwoord. Een

aantal andere bevorderingen moet nog nagetrokken worden en zal wat langer duren.

Een ander probleem is de uitbetaling van bevorderingen met terugwerkende kracht. Volgens Hernandez komt die betaling heel laat. “Er zijn wat problemen op financieel gebied.”

Acties

Of er weer acties volgens wanneer de afspraken opgeschoven of geschonden worden, dat kan Hernandez niet zeggen. “Dat ligt aan de leden. Maar als de bewakers

besluiten tot nieuwe acties, dan staat de vakbond natuurlijk achter ze.” Hij geeft wel aan dat bewakers nog altijd boos zijn. Hernandez hoopt echter dat het niet zo ver hoeft te komen. “Het is duidelijk wat er kan gebeuren bij acties”, zegt hij. Op de vraag hoe het contact tussen vakbond Topa en het management van de gevangenis nu is, zegt Hernandez dat ze manager Fred Weijenberg sinds maandag niet meer hebben gesproken. Wel gaan ze binnenkort nog met de minister van Justitie om tafel.

Afgelopen maandag protesteerden vakbondsleden binnenvan KIA vanwege het uitblijven van bevorderingen, maar ook vanwege de slechte werkomstandigheden door het gebrekkige onderhoud van de gevangenis. Gedetineerden grepen dat protest aan voor rellen, waarbij enkele gewonden vielen en waarbij voor meer dan een ton aan schade werd veroorzaakt. Bij afwezigheid van de Justitieminister ging minister Mike de Meza maandag naar KIA om te praten met de vakbond en haar leden.

In het kort

Geen vergunning

Een optreden van de Rincon Boy's bij rumshop Caribbean Store in Palm Beach gaat waarschijnlijk niet door. Donderdag plaatste personeel van sponsor Balashitenten in verband met het evenement. Ze dachten dat in december geen vergunning nodig is voor dit soort evenementen. Agenten legden echter uit dat het geen 'gaita'-evenement is en dat er alcohol op de openbare weg wordt geschonken. Een vergunning is dus wel nodig. Een aanvraag hiervoor is echter veel te laat en het bedrijf mag zonder vergunning dus geen evenement houden. “Het ligt niet in onze hand om voor hen een uitzondering te maken”, besloten de agenten.

Grondslaper

Agenten troffen donderdag, rond drie uur 's morgens, een slapende man aan op de grond in de De La Sallestraat. Het bleek een toerist die in het Crystal Casino te diep in het glaasje had gekeken. Onderweg naar zijn hotelkamer in Renaissance Marina raakte hij echter verdoofd. De politie bracht hem naar het hotel waar de man door zijn vader werd opgevangen.

Diefstal auto

Onbekenden hebben in de nacht van woensdag op donderdag een witte personenauto gestolen van het parkeerterrein bij het Excelsior Casino in Palm Beach. De eigenaar deed aangifte. Later die ochtend werd het voertuig afgebrand teruggevonden in Zeewijk.

Mensenrechtencommissie Aruba kan niets doen



Directeur Andy Lee (links) van Directie Buitenlandse Betrekkingen en parlementariër Desirée Croes tijdens de Walk of Freedom ter bevordering van mensenrechten.

Vervolg van pagina 1

Niet claimen

Op de vraag hoe het staat met de mensenrechten in het geval van Santana, vergelijkt Lee de situatie van de mensenrechten met haar eigen land, de Dominicaanse Republiek. “Over het algemeen is het hier veel beter gesteld dan in de rest van de regio. De rechten van de mens liggen hier hoog. Je moet niet zomaar in Zuid-Amerika komen en daar je recht claimen. Er is wel een beter beleid en regels nodig, maar daar werkt men aan. Veel mensen willen hier komen omdat het hier beter is.” Over het specifieke geval Santana zegt hij dat er in Centro Dakota slechts een aantal van de vele gevallen zit die worden opgepakt. “Er zijn er zeer veel die niet worden opgepakt

en die hier blijven wonen en uiteindelijk burger worden. Ze worden soms verwijderd en komen dan ook snel weer terug. Je moet ook het algemeen belang van een land in ogenschouw nemen.” Hij licht toe dat Aruba een paradijs is voor de regio en er een toestroom van illegalen is. “Hoe staat het met een land als het failliet gaat vanwege het grote aandeel minimumloners die uit andere landen komen? Die krijgen dan wel de rechten, maar betalen niet mee aan de plichten. Hoe ga je met jouw groep om en met andere groepen. Dat is een filosofische vraag. Wie is mijn familie en waar ligt de grens.” Lee is van mening dat je geen situatie moet krijgen dat de eigen bevolking in de minderheid komt.

Weinig rechten

Omdat *Amigoe* hem bezoekt

met betrekking tot het naleven van de internationale mensenrechtenverdragen, is de vraag wat je dan uiteindelijk als land doet met de aanwezige illegaal als deze tegen de lamp loopt. “Een land werkt voor haar burger. Een illegaal hoort goed behandeld te worden tijdens detentie en verwijdering. Dat zijn processen die je in acht moet nemen. Dat het in dit geval zolang duurt, ja, je weet als illegaal dat je weinig rechten hebt.” Maar wie dan het overtreden van de rechten die er wel zijn aanpakt, daarover bestaat tot op heden nog geen duidelijkheid. Als lid van het Koninkrijk dient Aruba zich in ieder geval aan onder andere het EVRM te houden en is geconstateerd dat in het geval Santana rechten geschonden zijn en nog steeds worden.

Pilot ‘Stop termento’ start in januari

Pesten snelst stijgende belreden Kindertelefoon

ORANJESTAD — “Dit is een project waaraan ouders, kinderen en docenten zelf meedoen”, zegt directeur Daphny Tecklenborg van de Stichting Arubaanse Kinder- en Jeugdtelefoon vanmorgen tegen *Amigoe*. Het gaat om de pilot van ‘Stop Termento’ (Stop pesten) die in januari op negen basisscholen van start gaat.

door onze verslaggever
Linda Reijnders

“Juist omdat het aantal bellers over pesten alarmerend snel stijgt, juist omdat wij al jaren lezingen op scholen over pesten geven en het nog steeds de meest aangevraagde lezing van scholen is en juist omdat ook de scholen aangeven dat zij pesten als een steeds groter probleem zien, is dit project nodig”, aldus Tecklenborg. “Elke deelnemende school meldt dat zij dagelijks een geval van pesten van milde tot ernstige vorm signaleren.” Het programma is voor de kleuterschool tot en met de eerste twee klassen van het voortgezet onderwijs, maar de pilot vindt plaats op negen basisscholen. Er zijn vier groepen waarvoor apart een boek en handleiding is gemaakt. Groep één bestaat uit de kleuterschool en eerste klas basisschool, de tweede groep zijn klas 2 en 3 van de basisschool, groep drie zijn klas 4 en 5 en groep

vier bestaat uit klas 6 en de eerste twee klassen van het voortgezet onderwijs.

Emoties benoemen

“Het is belangrijk dat de driehoek van ouders, kind en docent meedoet. Voor de ouders is er een ouderavond waarop zij materiaal mee krijgen. Kinderen krijgen huiswerk mee voor de ouders. Het kind doet interactief mee, denk aan knippen en plakken in het boek waarbij zij leren hun emoties te benoemen.” Tecklenborg legt uit dat het in de Arubaanse cultuur moeilijk is voor ouders om stil te staan bij emoties van kinderen. “Dus de kinderen werken in dit project met een *toolbox* en leren zich te uiten.”

Voormeting

Het project kent voor de kleuterschool negen sessies en voor de andere klassen zeven. Een sessie duurt 45 minuten tot een uur. “Alle scholen zijn van Stichting Katholiek Onderwijs Aruba

(Skoa), omdat zij naast dit project ook meteen onderzoek doen op de deelnemende scholen.” Het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) doet een meting vóór de start van de pilot door middel van een speciaal ontwikkeld enquêteformulier. Daarop staan vragen als wie er pest, hoe vaak en waarom. De kinderen blijven anoniem, maar vermelden wel in welke klas zij zitten, aldus de directeur. Na het project volgt een tweede meting en een jaar na de start een derde meting. “Wij willen eerst zeker weten dat alles goed werkt, en als blijkt dat er aanpassing nodig is, willen we dat ook doen om het project te perfectioneren.”

Kinderen doen mee

De Kinder- en Jeugdtelefoon onderzocht welke methodieken er internationaal bestaan op het gebied van pesten. “Wij kwamen uit op dit programma in Noorwegen, wat de beste resultaten toonde. Vervolgens hebben wij het binnen de context van onze cultuur aangepast en in onze taal vertaald.” Twee jaar geleden zette de Stichting Maatschappij & Criminaliteit (SMC) en de Kinder- en Jeugdtelefoon

In strijd met wet

Amigoe schreef al over de hogere personeelskosten. Maar ook voor goederen en diensten is nu een verhoging gevraagd van 20,1 miljoen florin. Terwijl in het begrotingsvoorstel een half jaar geleden de regering nog raamde dat ze 24 miljoen florin minder nodig heeft (vergeleken met 2012) voor goederen en diensten in 2013.

In dit verband merkt de Raad ook de verhoging van 5 miljoen florin op voor afvaldienst Serlimar (ministerie van Infrastructuur). Dat geld is al gebruikt voor werkzaamheden, omdat de ministerraad op 17 juli hiermee akkoord ging. Dit

Staten behandelen extra begroting 2013

ORANJESTAD — Het parlement is vanmorgen begonnen met de behandeling van de suppletoire (aanvullende) begroting die de regering vorige week indiende voor een extra 60 miljoen florin.

De regering heeft meer geld nodig, omdat ze meer uitgaven heeft (63 miljoen florin totaal) aan personeel, goederen en diensten en ook aan subsidies. Hierover schreef *Amigoe* deze week al meerdere artikelen. Het leverde de regering scherpe kritiek op van de Raad van Advies die zich vooral afvroeg hoe het kan dat het parlement amper een half jaar geleden (juni) de begroting (die was ook al acht maanden te laat) van 2013 goedkeurde. Daarbij houdt de regering zich niet aan haar eigen afspraken om het tekort binnen de perken te houden om zo in 2016 een begrotingsevenwicht te kunnen bereiken.

is echter in strijd met de wet, zegt de Raad, omdat de ministerraad nog geen toestemming had gekregen om die extra kosten te maken.

Immers staat dat nu in de suppletoire begroting waar het parlement nog geen akkoord op heeft gegeven. Zulke ‘reparaties’ achteraf zijn overigens praktijken waar de Algemene Rekenkamer in het verleden (bij andere regeringen) al eerder

VNO: ‘Kans op zoekraken stempost verminderen’ Arubaanse Eurokiezer niet meer naar Den Haag



De registratieformulieren voor de verkiezing voor het Europees Parlement staan al klaar bij VNO.

ORANJESTAD — Het afhandelen van de stemmen voor de Europese verkiezingen volgend jaar mei verloopt voor kiesgerechtigde Nederlanders op Aruba, Curaçao en St. Maarten bijna volledig via de lokale Vertegenwoordiging van Nederland. De gemeente Den Haag komt er amper meer aan te pas. “Dat moet het zoekraken van stempost voorkomen”, zegt woordvoerder Diederik ten Holder. Deze aanpak is nieuw.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Amigoe bracht gisteren in het voorpagina-artikel ‘Stemmen in twee stappen voor het Europees Parlement’ dat er een nieuw papieren stembiljet voor Nederlanders in het buitenland is en een online testversie. Maar ook de afhandeling van het stempoces is nieuw. Dat gaat niet meer, zoals in dat artikel stond, via de gemeente Den Haag, maar via de Vertegenwoordiging van Nederland van de drie eilanden. Wordvoerder Ten Holder van de vestiging op Aruba (VNO): “Kiezers die zijn opgenomen in het kiesregister van de gemeente Den Haag, krijgen een e-mail met een oproep om zich opnieuw te laten registreren voor de eerstkomende verkiezingen, het Europese Parlement. Die registratie verliep rechtstreeks via Den Haag of met tussenkomst van VNO die de registratie voor de kiezer kon opsturen. De kiezer kon bij dat registreren ook aan-geven of de stempost rechtstreeks vanuit Den Haag

naar het huisadres werd gestuurd of via VNO.” Bij voorgaande verkiezingen bleek dat niet alle rechtstreeks gestuurde post aankwam, hetzij in Den Haag hetzij op het huisadres. “Dat betekent dat die kiesgerechtigde dus niet kon stemmen of dat de stem niet meetelde. Besloten is nu om ‘Den Haag’ uit het afhandelingsproces te halen, zodat de kans op het zoekraken van stempost afneemt”, aldus Ten Holder. De e-mail vanuit Den Haag is het enige contact dat de kiezer nu met Nederland heeft. De rest van de stempcedure verloopt via VNO en dat geldt ook voor Curaçao en St. Maarten.

Naar VNO toe

Wie de e-mail heeft gekregen, kan zelf het registratieformulier uitprinten en e-mailen naar VNO of het zelf persoonlijk langsbrengen. Wie de e-mail niet heeft gekregen, kan natuurlijk ook terecht bij VNO voor registratie. VNO zorgt er voor dat de kiezer de stempapieren krijgt (biljet, retourenvelop en stembijls) en de

kiezer levert het ingevulde stembiljet ook weer bij VNO in. Ten Holder: “Belangrijk is dat wie wil stemmen, zich uiterlijk 10 april moet hebben geregistreerd. De registratieperiode is al open.”

Achter de schermen

Voor de kiezer is het dus eenvoudiger en gaat er geen post meer naar Den Haag. VNO heeft nog wel een link met Den Haag. “Ja, want van iedereen die in het kiesregister staat, hebben we een voorgeregistreerd formulier gekregen (ruim 15.000) en we hebben ook nog eens 5000 blanco registratieformulieren gekregen. Die formulieren zitten in dozen die vanuit Den Haag naar Aruba zijn gestuurd”, aldus de woordvoerder. “En wij gaan deze formulieren dus uitgeven aan de kiezers.” Een andere link met Den Haag is het nieuwe stembiljet. “Ook dat wordt in Nederland gedrukt en naar Aruba, Curaçao en St. Maarten gestuurd. De Vertegenwoordigen zorgen er zelf voor dat de stembiljet worden voorzien van de namen van de aangemelde kiezers.” Helaas is er op Aruba geen drukker die dat kan, het printen van de namen vindt ‘elders in het Caribisch gebied’ plaats, zegt Ten Holder. “Maar ook daar komt Den Haag niet meer aan te pas.”

Een pand met een gouden rand

‘Het zijn niet de kinderen die problemen hebben, maar de ouders’

door onze verslaggever
Linda Reijnders

Imeldahof
Rijgend op de Caya Frans Figaroa valt het niet meteen op. Het complex Imeldahof en het oude klooster gaan verscholen achter een muur met twee grote hekken. Ernaast liggen enkele basisscholen en de St. Annakerk. Imeldahof is een kinderreis voor ongeveer 40 kinderen in de leeftijd van zes tot achttien jaar, bestaande uit vier paviljoens die aan de linkerkant van het terrein liggen. In het voormalige klooster, dat aan de rechterzijde op het stuk land bij binnenkomst ligt, huisvest het Orthopedagogisch Centrum (OC). Hier worden tienermeisjes tussen de twaalf en achttien jaar met gedragsproblemen opgevangen. Tussen de twee complexen in zijn het tuinen, gras, een speeltuin en een sportveldje die de klok slaan. De vier paviljoens zijn tussen 1954 en 1956 gebouwd, het klooster volgde later in 1958. Dienst Openbare Werken (DOW) is de ontwerper waarbij de bouwtekeningen door de heer Schuit zijn gesigeneerd en uitvoerder Ortiz de bouw

Wandel door de straten en ergens staat wel een pand met een ‘gouden rand’. Vervallen, stoffig, vergeten, maar toch bijzonder door de bouwstijl, omvang en/of historische uitstraling. Amigoe ‘poetst’ die rand weer op, blikt terug naar vroeger, maar is ook nieuwsgierig naar het heden. Wat was het, wat is het nu en wat gaat het worden? Voor informatie of interesse om aan deze rubriek bij te dragen, kunt u contact opnemen met arubaredactie@amigoe.com of telefoonnummer 582-4333.

voor zijn rekening nam. Toezichhoudend ambtenaar was Sint Jago. Volgend jaar bestaat Imeldahof 60 jaar.

Wat was het?
De katholieke kerk signaleerde in de jaren 50 een grote verwaarlozing van kinderen op Aruba. De Dominicanessenzusters van Bethanië in Nederland werden hierheen gehaald om hier iets aan te doen. Moeder-overste Imelda stichtte zodoende Imeldahof. *Amigoe* ontmoet één van de zusters die zich 44 jaar lang met hart en ziel inzette voor de kinderen van Imeldahof: Zuster Enrica Figaroa (84). “Wij zusters werkten als docent op de school naast de kerk en zagen zoveel kinderen die niet de zorg kregen die zij verdienden.” Figaroa legt uit dat zij met vier andere zusters op de school werkten om geld bijeen te verdienen zodat zij een kinderreis konden starten. “Alleen de moeder-overste en een huishoudster bleven in het huis achter wanneer wij gingen werken. Het huis waar wij woonden, stond naast de kerk en met schotten werden onze slaapplekken afgebakend.” Figaroa vertelt dat zij door een oproep in de krant haar intrede deed in het klooster van de Orde. “Maar ik ging eerst vijf jaar in Nederland bij de Dominicanessenzusters. Dat was wel koud soms hoor”, lacht zij. Toen zij terugkeerde naar Aruba, zij was toen 28, ging zij bij Imeldahof werken. In elk van de vier paviljoens vingen de zusters veertien kinderen op, meisjes tot achttien en jongens tot dertien jaar. “Kijk, het zijn niet de kinderen die de problemen hebben, maar de ouders. Nu heb je hele andere problemen dan vroeger. Vroeger was het bijvoorbeeld de moeder die de kinderen niet naar school bracht en niet goed verzorgde. Nu heb je



Het voormalige klooster waar nu het OC is gehuisvest.

moeders die aan de drank of drugs zijn. Mishandeling en misbruik gebeurden vroeger en nu nog steeds.” Zij vertelt over de armoede waarbij een moeder met zeven kinderen vaak op de grond slapen in een huis van tien bij vier meter. Ieder paviljoen van Imeldahof had een eetzaal en zitzaal, een slaapzaal voor de kleintjes en apart voor de groteren. Er was verder een gang, twee kamertjes voor de leidsters en een washok. Het klooster, de kerk en een grote tuin lagen eromheen. “Wij handwerkten heel veel met de kinderen en maakten wandkleden en kokosdecoraties die wij dan verkochten om wat geld te verdienen. De helft van het geld ging naar de kinderen als zakgeld.” Figaroa herinnert zich nog goed dat zij ook de jurken voor de meisjes maakten wanneer prinses Marijke op bezoek kwam. “En dat de kinderen dansten voor de Oranjes hier op het voetbalveld.” Er waren ook minder leuke herinneringen, zoals die keer dat zij met drie kinderen al-

leen in het tehuis Kerst vierde en de vader van de kinderen met een groot mes voor het hek stond om verhaal te halen. “Er was geen telefoon, dus ik stopte de kinderen onder de bedden en rende naar de moeder-overste. De politie arriveerde tegelijkertijd met de vader voor de deur hier.” Ook blijven sommige kinderen haar nog goed bij, zoals een jongetje waarmee zij naar de dokter moest. “Hij stopte steeds zijn hele hand in zijn mond. De dokter zei dat het een tekort aan liefde was.” Die liefde gaven de zusters hem en gelukkig ging het beter. “Niet slaan, niet schreeuwen, maar gewoon de hand afnemen”, stelt Figaroa met zachte ogen. Onbegrijpelijk vindt zij wat gebeurde met het meisje dat met haar oma leefde nadat zij in de armen van haar gestorven moeder was gevonden. “De instanties besloten haar vanuit school hierheen te brengen zonder dat het kind afscheid van de oma kon nemen. Zij huilde hartverscheurend hier.” Dat kinderen in haar hart zitten, is duidelijk te merken aan de manier waarop zij over hen spreekt. “Alles wat zij nodig

hebben, moet je met liefde doen.”

Wat is het nu?
De functie van Imeldahof is onveranderd gebleven. Het is een kinderreis waar geen weeskinderen wonen, zoals vaak gedacht wordt, maar kinderen die door de rechter uit huis worden geplaatst, bijvoorbeeld omdat hun ouders niet meer voor hen kunnen zorgen na een scheiding, mishandeling of seksueel misbruik. Vanaf de jaren 70 zijn er ook leken gaan werken in de leiding van het instituut. Tegenwoordig werken er geen nonnen meer. Ook het klooster huisvest geen zusters meer, maar fungeert als Orthopedagogisch Centrum.

Wat gaat het worden?
Vorig jaar gaf de overheid nog het startschot voor een grote renovatie van de vier paviljoens. Het plan is om met het project ‘Groen voor Leven’ het tehuis zelfvoorzienend te maken in de energie- en waterbehoefte. De vier paviljoens, die de namen van de vier dochters van koningin Juliana dragen: Marijke (oorspronkelijke roepnaam



Eén van de vier paviljoenen van Imeldahof nu.



Foto: Linda Reijnders

Zuster Enrica Figaroa met een stuk over Imeldahof in Monumentengids Aruba opengeslagen.

van Christina), Beatrix, Irene en Margriet, zijn nu opgeknapt en gerenoveerd. Het voormalige klooster is weliswaar aan een grote onderhoudsbeurt toe, maar daarvan is nog geen sprake.

Amigoe vernam uit een eerder gesprek met Gabriël Leo, lid van het managementteam van het OC, dat zij in ieder geval in de toekomst verhuizen naar een nieuw pand in Dakota.

Overleden

Gernee G.J. Geerman
Sr. Antonio de Cuba
Adelita E. Dubero
Luciano A. Coffy

07-12-2013
09-12-2013
10-12-2013
10-12-2013

Visit
our website
AMIGOE.COM

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V. Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368	Mirte de Rozario (corrector) arubaredactie@amigoe.com	Distributie: Zulaika Kelly, Zulma Kock abonementaruba@amigoe.com
Bilderdijkstraat 16 Postbus 323, Oranjestad, Aruba	Administratie: Zulaika Kelly (abonnementen) Grecia Willems (advertenties) adminaruba@amigoe.com	Kantooruren: Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm
Directie: Sigrid Hammelburg arubadirectie@amigoe.com	Opmaak: Zulma Kock avisoaruba@amigoe.com	Bankrekeningnummers: Caribbean Mercantile Bank #20651903 Banco di Caribe #81027801
Redactie: Sharina Henriquez (coördinator) Alex Ladé Linda Reijnders Jackellene Geeve	Verkoop: Tiziana La Torre tlatorre@amigoe.com	Klachten over bezorging? Mail naar klachtenaruba@amigoe.com .

GANDELMAN

We would like to inform our valued clientele that our After Sales Service Center located at Royal Plaza is unable to accept new repairs starting Monday, December 16th until Friday, January 3rd, 2014.

Already accepted repairs that are completed can still be picked up during our regular working hours:
Monday – Friday from 10 am – 5.00 pm.

For more information, please call
Gandelman After Sales Service, tel. 529-9991

FORD SERVICE

Leave it to the professionals

- ✓ Synthetic Blend Oil Change
- ✓ Oil Filter Change
- ✓ Tire Rotation & Pressure Check
- ✓ A/C System Check & Clean A/C Drain
- ✓ Fluid Top-Off
- ✓ Battery Test
- ✓ Brake System Check & Clean

- ✓ Filter Check
- ✓ Belts and hoses Check
- ✓ Steering & Suspension Check (lubricate as needed)
- ✓ Exhaust System Check
- ✓ Multi-Point Inspection
- ✓ Receive Report Card

Starts at Afl. 149,95*

When it comes down to the condition of your vehicle and safety of your family, maintenance should not be taken lightly. We have the experts and the resources to help keep your car running at its best. Including our unique 27-point inspection checklist. And now get The Works™ Car Care Package, a comprehensive vehicle checkup created exclusively for your car.

When you own a car you did not buy at our dealership you still can benefit from our top maintenance quality and special deals. Just visit our dealership for more information and an appointment for your vehicle.

- Motorcraft tested Tough MAX batteries. 100 month limited warranty and 36 months free replacement.
- We offer 11 tire brands among which: MICHELIN & CONTINENTAL. Buy 2 or more and receive free lifetime wheel balancing.

Register at www.fordconsumer.com for your coupon

We welcome all car brands

WHEN SERVICING YOUR CAR **THINK** RATIONAL BUT **CHOOSE** WITH YOUR **HEART**

Go Further

PASSION for CARS

R. E. Yrausquin & Sons

R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. | L.G. Smith Boulevard 112 | Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 6661 | Website: www.reysonson.com | Email: info@reysonson.com

*Price is based on an average sub compact vehicle and already includes 25% discount on service parts. Discount is valid on original Motorcraft, Ford, Lincoln, Mitsubishi and Brilliance service parts until December 29, 2013. Certain terms and conditions apply.

Bij militairen in Cariben

Alleen schijn van drugsgebruik voldoende voor repatriëring

ORANJESTAD — Alleen al de verdenking dat militair
en uit Nederland die zijn uitgezonden naar de Caribische eilanden in het Koninkrijk, drugs hebben gebruikt, is voor Defensie voldoende voor repatriëring. Sluitend bewijs dat de militair daadwerkelijk verdovende middelen heeft gebruikt, is niet van belang.

door onze verslaggever
Alex Laclé

Dat blijkt onlangs uit een rechtszaak van een militair. De rechtbank in Den Haag veege die zijn bezwaar in een voorlopige voorziening van tafel. In deze zaak gaat het om een militair die sinds februari 2010 werkzaam is voor het Korps Mariniers. Begin dit jaar werd hij geplaatst bij de 32e infanteriecompagnie op Aruba met als verwachte einddatum 17 februari 2014. In september werd een collega van de militair aange-

houden wegens drugsbezit. Daarna zijn een andere collega en de vriendin van deze collega verhoord. Deze getuigen verklaarden dat ze de betreffende militair verdovende middelen zagen gebruiken. Deze militair werd daarom op 19 september als verdachte door de Koninklijke Marechaussee gehoord. Bovendien startte een strafrechtelijk onderzoek naar hem. Twee dagen later werd hij gerepatriëerd naar Nederland, geschorst en overgeplaatst naar een ‘administratieve plek’. De militair is het hier ech-

ter niet mee eens en diende bezwaar in. Hij ontkent drugs te hebben gebruikt en zegt zich dus niet schuldig te hebben gemaakt aan (ernstig) plichtsverzuim. Bovendien hebben de getuigen ondertussen een nieuwe verklaring afgelegd en zijn teruggedkomen op hun eerdere getuigenis. Omdat er geen sprake (meer) is van een concrete verdenking en er zelfs ontlastend bewijs is, is er volgens de benadeelde geen grond meer voor schorsing. Ook het terughalen naar Nederland en de overplaatsing naar een andere functie vind hij een strafoverplaatsing en dus onterecht.

Streng anti-drugsbeleid
De voorzieningsrechter in Den Haag, waar het bezwaar diende, vindt dat een straf-

rechtelijk onderzoek door een officiële opsporingsautoriteit een ‘voldoende concrete verdenking van ernstig plichtsverzuim’ is. Defensie voert namelijk een zeer streng sanctiebeleid ten aanzien van drugs. ‘Nederlands militair personeel speelt een grote rol in de drugsbestrijding in het Caribisch gebied. Het aanzien van het militaire ambt – en daarmee de geloofwaardigheid van die drugsbestrijding – loopt ernstige schade op indien niet wordt opgetreden tegen personeel dat zich op enigerlei wijze inlaat met drugs’, zo is te lezen in het voorlopige vonnis.

Voor Nederlandse militairen in het Caribisch gebied betekent dit dat als al voor de eerste keer sprake is van

softdrugsgebruik, niet meer alleen een waarschuwing volgt, maar ook repatriëring. Maar ook in Nederland moeten militairen zich aan dit ‘zero tolerance’-beleid houden. Aanhouding op verdenking van overtreding van de opiumwet is ook in Nederland reden voor directe schorsing van militairen. “En in 99 procent van de gevallen volgt later ontslag”, laat een woordvoerder aan Amigoe weten. Nu het onderzoek door de marechaussee en/of het Openbaar Ministerie nog gaande is, is de rol van de betreffende militair ‘lijdelijk’, zegt de rechter. De voorzieningenrechter kan niet vooruitlopen op de uitkomsten van het onderzoek. Indien achteraf blijkt dat de schorsing onterecht is opgelegd en



Een van de belangrijkste taken van Defensie in de Cariben is drugsbestrijding.

hij ten onrechte is gerepatriëerd, zal hij om schadever-

goeding en eerherstel kunnen vragen.

Campagne tegen dopinggebruik

ORANJESTAD — Het Arubaans Olympisch Comité (COA) wil meer aandacht besteden aan het gebruik van doping. Niet alleen onder professionele atleten, maar ook bij recreatieve sporters. Daarom start ze een campagne en organiseert ze dit weekend workshops.

door **Ariën Rasmijn**

COA-voorzitter Nicole Hoevertsz, Angelique Koolman van de anti-doping afdeling van COA en Christian Mejia van Regionale Anti-Doping Organization (Rado) maakten dit gisteren bekend dat ze een doorlopende bewustmakingscampagne gaan starten over de schadelijke gevolgen van doping. Het doel is om uiteindelijk de politiek ook zo ver te krijgen om een antidopingwet aan te nemen. Deze wet ontbreekt namelijk nog op Aruba.

Momenteel worden in winkels medicijnen en producten verkocht die gevaarlijk kunnen zijn voor sporters. Ook worden deze producten



Foto: Ariën Rasmijn

Vlnr Angelique Koolman, Nicole Hoevertsz en Christian Mejia.

op de markt gebracht omdat ze Aruba binnen worden gesmokkeld. Hoevertsz wijst op een recent geval van een sporter die is overleden na het gebruik van steroïden.

Workshops

Dit weekend zijn er workshops voor atleten en federaties. Unesco sponsort de workshops die worden gegeven door Rado. Zaterdag worden workshops gehouden voor atleten en ouders. Zij krijgen uitgelegd wat doping precies inhoudt, wat de scha-

delijke gevolgen kunnen zijn voor het lichaam en de sancties bij ontdekking. Op zondag zijn coaches, trainers en vrijwilligers aan de beurt. De workshops vinden plaats in hotel Holiday Inn en deelname is gratis. Registratie voor de workshop van zaterdag start ter plekke om half tien ’s ochtends. De workshop zelf begint om tien uur en gaat door tot half vijf ’s middags. Registratie voor de workshop van zondag start om tien uur ’sochtends.

Nieuwe plaatsvervangend Vertegenwoordiger

ORANJESTAD — Tanja Timmermans treedt maandag 15 december aan als plaatsvervangend Vertegenwoordiger van Nederland in Aruba.

Timmermans volgt daarmee Geneviève Lieuw op die gisteren van genodigden afscheid nam in Surfside Marina. Lieuw spreekt na drie jaar goed Papiaments, zo werd tijdens haar afscheidstoespraak duidelijk. Ze keert terug naar het ministerie van Veiligheid en Justitie in Nederland, als projectleider. Wat ze precies gaat doen, is voor haar ook nog een ‘verassing’. Uit de reacties van personen uit allerlei lagen uit de bevolking blijkt opvallend hoe populair



Tanja Timmermans, Gerard van der Wulp en Geneviève Lieuw gisteren tijdens het afscheid.

Lieuw hier de afgelopen jaren was. “Ze stond open voor iedereen, dat gevoel gaf ze jou”, aldus een bekende kunstenaar

op Aruba. De nieuwe Vertegenwoordiger Timmermans sprak gisteren ook al een aardig woordje Papiaments. Ze

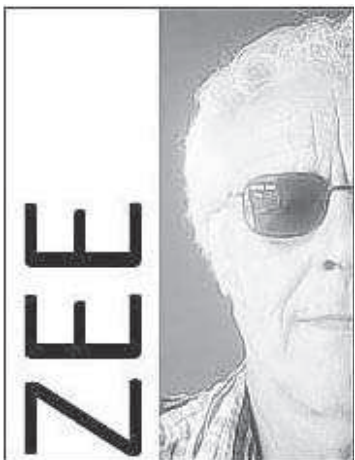
vertelt dat ze in Nederland wat lessen heeft gevolgd bij de stichting Prikichi in Den Haag. En dat ze hier verder gaat met taallesen. Timmermans is sinds 2001 in dienst van de Nederlandse overheid (ministerie Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties). Ook maakte ze al eerder een uitstap naar het buitenland, toen ze voor de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling in Parijs ging werken. Timmermans wordt hier de plaatsvervanger van Gerard van der Wulp, die Vertegenwoordiger is van de Nederlandse regering in Aruba, Curaçao en St. Maarten. Van der Wulp was gisteren ook bij het afscheid.

COLUMN

Vertrouwen in Kiev

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

We hebben op Aruba weinig vertrouwen in de overheid. Professor De Vries presenteerde dinsdagavond zijn onderzoeksresultaten en in Amigoe heeft u daar uitgebreid over kunnen lezen. Ik heb de lezing meegemaakt en kwam op tijd thuis voor het late Nederlandse journaal: demonstraties in de Oekraïne. Ook een mooi land om zo’n onderzoekje naar vertrouwen in de overheid te doen, al is de uitkomst vrij voorspelbaar. Het zal in de buurt van de 0 procent uitkomen. Oekraïners en Russen hebben 70 jaar communisme meegemaakt en daarna een chaos waarin het grootkapitaal en de mafia de dienst uitmaakten. Poetin is voor veel Russen dan ook een verademing, wat wij in het westen weer wat minder goed kunnen begrijpen. Je kunt in die landen vertrouwen op je vrienden en familie, de rest is de boze buitenwereld. Oekraïne is een vreemd land. In het westen wonen Oekraïners en het oosten en het zuiden wonen Russen. De ene keer winnen de Russen de verkiezingen, de andere keer winnen de Oekraïners. De huidige president is uit het Russische kamp. Zijn Oekraïense tegenstander is in de gevangenis opgesloten. Vreselijk, dat zou in



een rechtsstaat niet kunnen, hoor ik dan op de tv. Ik zet daar mijn vraagtekens bij. Oppositieleider Timosjenko maakt van haar verblijf in de gevangenis een hele show. Ze haalde de wereldpers met foto’s waarin ze verwondingen liet zien die haar toegebracht zouden zijn. Dat viel wel mee. Als onze zoon van zijn zaterdagse voetbalwedstrijd terugkwam, was het letsel meestal zwaarder. En de laatste act was een hondergstaking die niet zolang duurde. Ook zoiets zie ik af en toe in mijn dagelijkse omgeving, maar dan heet het dieet. Timosjenko hoort tot de Oekraïense en Russische rijken die in de jaren na de val van het communisme hun rijkdom hebben opgebouwd. Je ziet ze af en toe op de tv als er weer eens een voetbalclub wordt opgekocht. Na het communisme was Oost-Europa een chaos en gewiekste lieden sloegen hun slag. Geweld en intimidatie waren geen uitzondering, een kleine groep wist

greep te krijgen op alle rijkdom, de gewone bevolking had niets. Dat spel is daarna doorgegaan, ze kwamen in machtsposities terecht en hun rijkdom nam onvoorstelbare vormen aan. In iedere rechtsstaat zouden dat soort mensen opgepakt zijn en veroordeeld, ook Timosjenko. Zelfverrijking ten koste van de gewone mensen. Maar in iedere rechtsstaat zouden ook haar politieke tegenstanders achter de tralies verdwijnen, want die hebben evenveel boter op hun hoofd en bloed aan hun handen. Iedere Oekraïner en Rus die na 1990 rijk is geworden, moet u eigenlijk wantrouwen. Vergeleken met de Oekraïners hebben wij het hier op Aruba goed getroffen met onze politici. Het ritselen hier is kruimelwerk, in Oost-Europa gaat het om miljarden euro’s. De demonstraties in Kiev lijken resultaat op te leveren. Dat is een klein lichtpuntje en dat is ook wel mooi in deze dagen voorafgaand aan de Kerst. Zo zijn we via Kiev ook bij kerstmis aangeland. Volgende week neem ik wat gas terug. U krijgt een kerstverhaal voorgeschoteld in vijf bedrijven: ‘De Kerst van Daniël Kroes’. Een ouderwets sentimenteel feuilleton in deze digitale snelle tijd. Het verhaal speelt zich af op Aruba, maar is gelukkig helemaal fictief. Als u overeenkomsten ziet met bestaande personen, dan zijn dat uw eigen gedachten, niet de mijne. Ik wens u weer een goed weekend toe.



Innovation that excites

- Door to more
- Surprisingly Spacious
- Environmentally Friendly

NEW NISSAN NOTE.

TECHNOLOGY FOR ALL THAT WE ARE.

Our gadgets, the places we go to, the things we travel with. It all speaks of who we are. The New Nissan Note has room for everything that's important and the technology to make things a little bit easier.



Intelligent Key with Push Button Ignition.



Rear View Monitor.



Flexible Cargo Space.



AWG. 43,800 (excl. bbo)

TOPCAR
Caya Ernesto Petronia 21 • Tel: 582-1547
Fax: 582-9877 • www.nissan.aw • f

Nieuwe belastingregeling begin volgend jaar in RMR

taal gaat het om zeventien ambtenaren, aldus Van der Horst. De ministeries waar sprake is van een teveel aan ambtenaren, zijn die van de Gemeene Zaken (1 ambtenaar), Economische Ontwikkeling (2), Gezondheid, Milieu en Natuur (7) en overige staatsorganen (ook 7). Van der Horst sprak zijn verbazing uit dat ministeries meer ambtenaren kunnen hebben dan begroot hebben. Hij kondigde aan deze zaak verder te zullen onderzoeken. Bij voortzetting van de vergadering kondigde Van der Horst ook aan dat betrokken ministeries zelf de nodige fondsen moeten zien vinden om de overbezetting kunnen bekostigen. De overbezetting zal via natuurlijk verloop worden opgelost, door het onderbrengen bij andere ministeries.

De minister stelde wel dat op dit moment sprake is van 186 vacatures bij de overheden dat aan de andere kant het personeelsbestand van ambtenaren vergeleken met eind vorig jaar met meer dan 140 is gedaald. Dit laatste zei Van der Horst als een bewijs dat de huidige personeelsaanleg die uitgaat van alleen maar invulling van kritische functies bij de overheid, daadwerkelijk werkt.

CHRISTMAS 4 KIDS

Landhuis **Brakkeput**
mei mei

22 DECEMBER 2013

Locatie: Rondom het Landhuis (behalve in het restaurant)
Tijd: 16.00 – 22.00 uur
Prijs: Naff. 6,50 p.p.

Kaarten: Albert Heijn, Bruna, Mensing's Caminada
& Van den Tweel Supermarket Jan Thiel







ENTERTAINMENT

- Bezoek van de Kerstman
- Acrobaten show
- Kinderkerstkoor Angelitos
- Leuke kerst fotobooth
- Vrij spelen in de speeltuin
- Kerstmuziek van DJ Lu-C

Ook muntjes te koop voor:

- Popcorn
- Suikerspin
- Limonade
- Hot dog
- 'Frio Frio' (schaafijs)
- Bouncers
- Sneeuwbal gooien
- Kurk-kerstboom knutselen
- Schminken
- Pony rijden
- Midgetgolfen
- Jeu de boules spelen

Bel voor meer informatie tel. 767 1500 of kijk op Facebook 



HO HO FOTOOOO!

HO HO HO, bij Mensing's kun je met Santa op de fotoooo! Santa Claus komt op bezoek en jij kunt met hem op de foto! Shop bij Mensing's tussen 9 t/m 14 december en ontvang **1 GRATIS FOTO** bij een aankoop vanaf NAF. 25,-.

Jouw foto met Santa: 14 dec. 2013 , 4:00 - 6:00 PM

OPEN DAILY NON-STOP 9:00 - 6:30 CHIT CHAT CAFÉ OPEN FROM 8:00!

Schottegatweg Oost z/n • Tel. 737 0222

MENSING'S
caminada
de TegenSider

Statenmeerderheid tegen onderzoek ARC bij fonds Sulvaran

Politiek leidersoverleg over FDRS

WILLEMSTAD — De politiek leiders van de coalitiepartijen komen volgende week bijeen om te praten over de controverse die is ontstaan rond het Fondo pa Deporte i Responsabilidad Sosial (fonds voor sport en sociale verantwoordelijkheid, FDRS). Dit is Pais-leider Alex Rosaria met onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran, die zich sterk maakt voor de FDRS, overeengekomen. Rosaria stelt dat hij en zijn partij deze week werden verrast door details rondom de nieuwe stichting, die tijdens de begrotingsbehandeling door leden van de oppositie naar buiten werden gebracht.

De oprichting van FDRS was in het regeerakkoord overeengekomen. Het fonds valt onder de verantwoordelijkheid van Financiën-minister José Jardim (namens onafhankelijk Statenlid Sulvaran) en richt zich op jongeren tussen de 4 en 24 jaar. Organisaties kunnen bij de stichting aankloppen voor een subsidie. Dit jaar heeft het fonds een bedrag van een half miljoen gekregen van de regering. Vanaf volgend jaar krijgt FDRS op jaarbasis een subsidie van acht ton. Tijdens de begrotingsbehandeling was het vooral onafhankelijk Statenlid Omayra Leeftang die kritiek leverde op deze stichting, die geld krijgt van de overheid terwijl andere organisaties die zich inzetten voor armoedebestrijding geen geld krijgen. Volgens Leeftang, maar ook andere leden van de oppositie in de Staten, is er bij de

oprichting van de stichting tegen huidige regels en wetten in gehandeld. Zo constateerde Leeftang van de week dat de stichting officieel op 18 september werd opgericht, op de 19e van dezelfde maand subsidie kreeg, maar al op de 1e van de maand mensen in dienst had genomen.

Leeftang produceerde ook stukken waaruit bleek dat voormalig PAR-Statenlid Malvina Cecilia, die door de minister als trekker van het project is aangewezen, als medewerker van Jardim optrad en als directeur van het fonds tekende, terwijl zij op dat moment geen beleidsmedewerker van de minister meer was. Ook zou het bedrag van een half miljoen voor 2013 niet in de begroting zijn opgenomen, terwijl hiervan 87 procent voor oprichtingskosten, waaronder

huur van auto's en pr-activiteiten, is gebruikt. Leeftang constateerde dat er bij de oprichting van de stichting sterke aanwijzingen zijn van valsheid in geschrifte en dat de regels voor het verstrekken van subsidies zijn overtreden. Het onafhankelijk Statenlid heeft verschillende keren aangegeven te overwegen naar het Openbaar Ministerie te zullen stappen om een aanklacht in te dienen in deze zaak. Tijdens de Statenvergadering van gisteren werd een motie door Leeftang en de fracties van MFK en MAN ingediend, waarin ervoor werd gepleit om de subsidie van de stichting op te schorten totdat een onderzoek van de Algemene Rekenkamer Curaçao (ARC) duidelijkheid in deze zaak heeft gebracht. Opvallend was dat gisteren Glenn Sulvaran als enige lid van de coalitiefracties het woord nam om het fonds te verdedigen en de motie af te keuren. Zo stelde Sulvaran dat de stichting geen personeel in dienst heeft genomen en dat Cecilia geen directeur is van FDRS. Hij benadrukte ook dat het feit dat het fonds niet onder de kernactiviteiten van het ministerie van Financiën valt, niet inhoudt dat het ministerie zich niet

met andere activiteiten kan bezighouden. De motie werd vervolgens met tien stemmen tegen – Pais-lid Marilyn Moses was op dat moment niet in de vergaderzaal – en acht stemmen vóór afgewezen. De oppositiefracties van Leeftang, PAR, MFK en MAN stemden voor. Afwezig namens de oppositie waren Charles Cooper (MAN) en Monique Koeyers-Felida (MFK). In een reactie van vanochtend stelt Rosaria verrast te zijn over alle zaken rond FDRS die tijdens de vergadering aan bod zijn gekomen. “Hiervan waren noch ik, noch mijn partij op de hoogte.” Hij heeft inmiddels de griffier gevraagd om alle relevante documenten te verzamelen over deze zaak. “De reacties die er zijn gekomen en wat er nu op tafel ligt vereisen een diepe en serieuze discussie over dit onderwerp. Een fonds dat verantwoordelijkheid bij anderen voorstaat, kan niet de schijn tegen zich hebben dat het niet helemaal verantwoordelijk bezig is. Het is voor mij zeer belangrijk dat in de interne discussies hierover een belangrijke vraag wordt beantwoord: namelijk wat voor overheid willen wij hebben.”

Kantoor nieuw korps Politur officieel geopend



Foto: Ken Wong

WILLEMSTAD — Het nieuwe en vooralsnog enige kantoor van het onlangs opgerichte nieuw korps ter bescherming van toeristen (en lokale burgers) werd gisteren officieel geopend. Vóór de officiële opening werden het bestuur en de Raad van Toezicht voorgesteld aan de pers. De RvC bestaat uit waarnemend korpschef Rudsel Martina, advocate Simone la Fleur en accountant Deborah Curiel. Bestuursvoorzitter is Humphrey Josepha, Marco Cova is penningmeester, Maurice Adriaens secretaris, en tevens zitten Rudsel Godfried van Curaçao Tourism Board en Albert Schoop van het politiekorps KPC in het bestuur. Zoals bekend is het korps via een public private partnership (PPP) opgericht, waardoor het budgetneutraal is. De kosten voor materiaal, zoals transport en dergelijke, hebben dus geen effect op de begroting van het politiekorps KPC. Die kosten zullen gedragen worden door de private sector via de stichting Politur, die de beheerder is van het korps.

PAR komt met zes moties

Motie van wantrouwen tegen Francisca verworpen

WILLEMSTAD — Minister Jeanne-Marie Francisca (PS) heeft gisteren een motie van wantrouwen in de Staten overleefd. De motie tegen het door de minister gevoerde beleid bij met name Fundashon Tayer Soshal was een van de zes moties die gisteren door de PAR-fractie aan het eind van de begrotingsbehandeling werden ingediend. Vier van deze moties werden door de Staten aangenomen.

In de motie van wantrouwen wordt de minister haar optreden bij Fundashon Tayer Soshal – waarbij zij het bestuur en de directie van de stichting schorste, maar later moest toestaan dat de bestuurs- en directieleden na een uitspraak van de rechter weer aan het werk gingen – zwaar aangerekend. Volgens PAR-lid Armin Konket dient de minister juist te handelen en tevens een voorbeeld te zijn voor anderen. Door niet zorgvuldig te handelen zou zij hier niet aan hebben voldaan. De motie haalde het echter niet, de coalitiefracties met steun van onafhankelijk Statenlid Omayra Leeftang stemden het voorstel weg. Leeftang stelde het voorstel niet te kunnen steunen, omdat de zaak nog onder de rechter is. Ook de Pais-fractie stemde tegen, ofschoon deze fractie in het recente verleden zeer kritisch was over het functioneren van Francisca, maar volgens Statenlid Eugene Cleopa is het juist de minister die de problemen bij de stichting moet oplossen. De tweede motie, ook van de PAR, drong er bij de minister van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport (OWCS) op aan om ieder jaar in de Staten een evaluatie te presenteren van de staat van het onderwijs op Curaçao. Deze motie kon op steun van alle fracties rekenen en werd met algemene stemmen aangenomen. De derde motie van de PAR drong er bij de regering op aan om erop toe te zien dat alle jaarrekeningen van alle overheidsentiteiten op tijd worden ingeleverd. Deze motie werd met 19 stemmen voor en geen tegen aangenomen. In de vierde motie, ondersteund door de PAR, werd de schorsing van het managementteam van het ministerie van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn afgekeurd. Het managementteam zit al bijna zeven maanden thuis. De coalitie stemde tegen het voorstel, omdat een merendeel van

de coalitiefracties van mening was dat sinds 10-10-10 ook andere ambtenaren met onrecht zijn geconfronteerd. Deze opmerking was voor de mede-indiener Hensley

Koeiman (MAN) reden om te concluderen dat ambtenaren vogelvrij zijn verklaard. In motie vijf, ook van de PAR, werd gepleit om de controle op het betalen van omzetbelasting, winstbelasting en inkomstenbelasting te verhogen. Op verzoek van de Pais-fractie werd het voorstel opgenomen dat in de toekomst ook casino's omzetbelasting moeten gaan betalen. Ook dit voorstel werd met algemene stemmen aangenomen. In de

zesde motie, ook een initiatief van de PAR, werd er bij de regering op aangedrongen om een oplossing te vinden voor gepensioneerden die alleen van een uitkering afhankelijk zijn. Dit voorstel werd ook met algemene stemmen aangenomen. De zevende motie, een origineel voorstel van Koeiman met steun van de PAR, hield een pleidooi in om de subsidie van Fundashon Tayer Soshal met 1 miljoen gulden te verhogen. Maar de

coalitie stemde het voorstel weg. PNP'er Humphrey Davelaar is van mening dat 'het huidige bestuur en de directie van de stichting niet met overheidsfondsen te vertrouwen zijn'. De laatste motie had betrekking op het Fondo pa Deporte i Responsabilidad Sosial (fonds voor sport en sociale verantwoordelijkheid, FDRS) en ging uit van het stopzetten van de subsidie om een onderzoek bij het fonds uit te laten voeren.

Alsnog uitspraak van rechter voor Tayer Soshal

WILLEMSTAD — Het bestuur van Fundashon Tayer Soshal heeft de rechter gevraagd om vonnis te vellen in het kort geding tegen de regering.

Het bestuur wil dat de rechter een uitspraak doet over de benoeming van drie andere bestuursleden door minister Jeanne-Marie Francisca van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn

(Soaw) onlangs. Volgens de bestuursvoorzitter is hierdoor een onwerkbaar situatie ontstaan doordat het bestuur in twee kampen is verdeeld. Eerdere pogingen om samen tot een oplossing te komen zijn gestrand. Zo is het voorstel om tot een uitgebreide commissie te komen die de staking van de cliënten van de sociale werkplaats moet beëindigen, door de tegenpartij afgewezen.

Advertenties Curaçao

WIN

Fl. 250,00

SHOPPING COUPON

1. LIKE OUR FACEBOOK PAGE
WWW.FACEBOOK.COM/EMILIACUR

2. SHARE OUR PAGE OR FLYER
AND GET A CHANCE TO WIN
\$250.00 SHOPPING COUPON

EMILIA EMILIA

WANT TO WIN? IT'S EASY! WILLEMSTAD CURAÇAO / JORDANSTONWIL

Come and try our new menu

the BOURBON

Steak SUB

Saliña Galleries 101

facebook.com/quiznoscur

quiznos

MINIMUM TOASTY

Christmas Fair

Banda Abou

14 December 2013

12:00 till 20:00

Martha Kooijie 8 & 10

NAVITIMER

BREITLING BOUTIQUE

RENAISSANCE RESORT

CURAÇAO

INSTRUMENTS FOR PROFESSIONALS™

Plasterk over BES-bezoeken ambtenaren

‘Er wordt niet lichtzinnig gereisd’

Kralendijk/Den Haag — Volgens Minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, Ronald Plasterk, ondernemen de Nederlandse ambtenaren in de praktijk niet te lichtvaardig dienstreizen naar het Caribisch deel van Nederland. “Nederland draagt in het Caribische deel van het Koninkrijk een zekere verantwoordelijkheid die maakt dat sommige rijksambtenaren met enige regelmaat op de eilanden moeten zijn om hun werk goed te kunnen doen”, schrijft hij in een brief aan de Tweede kamer.

Volgens een daarbij verstrekt overzicht zijn de kosten van dienstreizen sinds 2010 aan het afnemen en zijn de 2012-kosten aanzienlijk lager ten opzichte van voorgaande jaren. Hij verwacht dat de totale kosten over 2013 licht dalen als gevolg van de aangescherpte richtlijnen die sinds 1 juli van dit jaar gelden voor zijn departement.

Voor bewindspersonen gelden er ook afspraken over het reizen naar het Caribische deel van het Koninkrijk. Deze zijn vastgelegd in het Handboek voor aantredende bewindspersonen. Reizen van bewindspersonen worden altijd vooraf gemeld aan de minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (BZK). Daarnaast zijn er in de ministerraad richtlijnen vastgesteld voor missies van bewindspersonen en ambtenaren die tot doel hadden om het aantal missies te beperken en de efficiëntie daarvan te vergroten. Aanleiding voor die richtlijnen was het staatkundig proces dat destijds leidde tot veel extra reisbewegingen door

bewindspersonen en ambtenaren. Dat heeft weer geleid tot een forse organisatorische belasting ter plaatse.

In de ministerraad van 16 september 2011 zijn de bestaande afspraken herhaald, dat twee bewindspersonen per jaar naar de landen en maximaal vier per jaar naar Caribisch Nederland mogen. Uitzonderingen bestaan voor de ministers van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, Defensie en Buitenlandse Zaken, vanwege hun bijzondere verantwoordelijkheden in Koninkrijksverband. Verder geldt die uitzondering ook voor de minister van Veiligheid en Justitie, wanneer hij het Justitioneel Vierpartijen Overleg (JVO) moet bijwonen en voor de minister van Infrastructuur en Milieu, wanneer het gaat om nationaliteit en veiligheid van de zeescheepvaart, die tot Koninkrijkstaak behoren. Deze hoogambtelijke reizen moeten bij de secretaris-generaal van BZK worden aangemeld. Voor de ambtelijke reizen doet de minis-

terraad een oproep om terughoudendheid daarin te betrachten.

In maart 2013 is in het SG-overleg (SGO) opgeroepen om terughoudend met dienstreizen naar Caribisch Nederland om te gaan en om de reizen te melden in de Interdepartementale Werkgroep Caribisch Nederland en Koninkrijksrelaties (IWG). Ook is het verzoek gedaan om de Rijksvertegenwoordiger te informeren over aanstaande reizen en op basis van het overzicht dat hij heeft, signalen te laten afgeven over timing en inhoudelijke noodzaak ten opzichte van de openbare lichamen.

Het ministerie van BZK heeft afgelopen zomer een nieuwe werkwijze met betrekking tot de dienstreizen geïmplementeerd. BZK-ambtenaren zijn verplicht reizen te melden bij de directie Koninkrijksrelaties. Daarnaast zijn door de SG BZK richtlijnen toegevoegd voor dienstreizen naar het Caribische deel van het Koninkrijk.

Deze richtlijnen kunnen worden beschouwd als een aanscherping van de regels omtrent dienstreizen die gelden voor ambtenaren van het ministerie van BZK. Aangenomen wordt dat deze richtlijnen het aantal reizen richting het Caribische deel van het Koninkrijk verder zal doen dalen.

Kaya Nikiboko Noord

Winkel gedwongen dicht vanwege wegafsluiting



De werkzaamheden bij de nieuwe rotonde bij de kruising Kaya Nikiboko Noord, Kaya Gilberto F. (Betico) Croes en Kaya Kanari zijn in de afrondende fase.

KRALENDIJK — In een open brief aan het eilandsbestuur maakt de eigenaar van Brazilianwear, een van de winkels aan de Kaya Nikiboko Noord waar thans onderhoudswerkzaamheden aan de weg plaatsvinden, bekend dat de zaak gaat sluiten. Als reden daarvoor geeft de eigenaar de situatie als gevolg van het langdurig afsluiten van deze hoofdweg voor de wegwerkzaamheden aan. De weg is nog steeds afgesloten.

De ondernemers die vestigingen hebben aan deze weg hebben in oktober al bij de overheid aan de bel getrokken en erop gewezen dat de werkzaamheden te veel tijd in beslag nemen. Als gevolg

nog voor de Kerst de rotonde die in aanleg is wordt opgeleverd en geopend. Het overige gedeelte van de weg wordt niet meer binnen de gestelde termijn afgerond. Hier komt een voorlopig wegdek, zodat het verkeer tijdelijk hiervan gebruik kan maken. In een bericht van de afdeling Communicatie wordt er melding van gemaakt, dat de tijdelijke openstelling en de officiële ingebruikneming van de nieuwe rotonde mogelijk vandaag plaatsvindt.

Fornuis gestolen

KRALENDIJK — Een woning aan de Kaya Pampuna in Rincon heeft gisteren ongewenst bezoek gehad. De dieven hebben uit de woning een elektrisch, 2-branders fornuis en een kliko vuilcontainer meegenomen. De politie heeft de zaak in onderzoek.

Wieldoppen gestolen

KRALENDIJK — De chauffeur van een autobus heeft aangifte gedaan van diefstal van de vier wieldoppen van zijn voertuig.

De autobus van het merk Toyota HiAce stond geparkeerd aan de Kaya Grecia, ter hoogte van het gebouw van de voormalige Eilandsontvanger.

Koperdieven slaan toe

KRALENDIJK — Koperdieven hebben uit een woning aan de Hanchi Amboine alle koperen leidingen weggenomen. Het gaat om ongeveer 30 meter koperen leiding. De woning stond slechts één dag leeg in verband met verhuizing.

Drank weg

KRALENDIJK — Bij het Jossy Boekhoudt Ballpark aan de Kaminda Lac hebben onbekenden gisteren ingebroken. De dieven hebben uit een opslagruimte twee grote koelers met bier en ander drinken meegenomen. De zaak wordt onderzocht.

Suriname volwaardig lid van Caribische Ontwikkelingsbank

PARAMARIBO — Suriname is volwaardig lid geworden van de Caribbean Development Bank (CDB) en heeft zijn zetel ingenomen gisteren op de 259e vergadering van de Raad van Bestuur in Barbados. Carlo Ebécilio vertegenwoordigt Suriname in het bestuur van de bank. Vicepresident Robert Ameeralli kreeg op uitnodiging van de CDB een rondleiding. Dat meldt *Starnieuws*.

In februari vorig jaar keurde De Nationale Assemblée de toetreden van Suriname als volwaardig lid van de bank goed. Toen kwam naar voren dat het lidmaatschap van de CDB het land aan aandelen en contributie ruim 14 miljoen dollar zou kosten. De regering merkte op dat Suriname voordelen kan halen uit het lidmaatschap. Het bedrijfsleven, de vakbeweging en de bankiersvereniging staan achter het lidmaatschap van de CDB. Ondernemers kunnen vanaf een bedrag van 750.000 dollar rechtstreeks zaken doen met de bank. De CBD meldt dat Suriname voldoet aan de eisen en in



Carlo Ebécilio (midden) tijdens de vergadering van de Raad van Bestuur van de Caribische Ontwikkelingsbank.

september werd toegelaten als het 27e lid van de regionale bank. Warren Smit, president van CBD zei bij de invulling van de bestuursfunctie dat deze ontwikkeling belangrijk is voor Suriname en de bank. Het geeft Suriname de mogelijkheid om verder te

integreren in de regio. Ook de samenwerking binnen de Caricom-lidlanden wordt hiermee verstevigd.

Voor de bank betekent het diversifiëren van de kredietportefeuille. Smit merkte op dat Suriname een gezonde

economie heeft en een schuld heeft van ‘slechts’ 25 procent van het bruto binnenlands product. Dit geeft de ontwikkelingsbank de mogelijkheid haar risicoprofiel te verbeteren. De topman van de bank had het over een win-win situatie.

Open dag rioolwaterzuiveringsinstallatie

KRALENDIJK — Het OLB nodigt samen met WEB NV en aannemer MNO-Vervat de bevolking uit om de rioolwaterzuiveringsinstallatie te komen bezichtigen. Dit kan tijdens een open dag, die morgen gehouden wordt, Het publiek is welkom op de locatie van de zuiveringsinstallatie op het terrein van LVV van 10.00 uur tot 13.00 uur.

De open dag wordt geopend door de gedeputeerde van Milieu en Natuur, James Kroon. Het wordt een feestelijke bijeenkomst met onder meer muziek en een snack. Bezoekers kunnen deelnemen aan rondleidingen met uitleg over de zuiveringsinstallatie. Ook is er een prijsvraag met aantrekkelijke prijzen met als hoofdprijs een tablet. Voor de kinderen zijn er een springkussen, waardebonnen voor een ijsje schinken. Dit is de laatste kans voor het publiek om de zuiveringsinstallatie te bezichtigen, want als de installatie begin volgend jaar het afvalwater gaat verwerken, kan het niet meer.

Het OLB is opdrachtgever van het rioleringsproject. MNO-Vervat heeft de installatie gebouwd en het rioolstelsel aangelegd. WEB zal het zuiveringsproces namens het openbaar lichaam uitvoeren. De Europese Unie en het ministerie van Infrastructuur en Milieu financieren het project.

Bij terugkeer gezaghebber Emerencia

Oproep voor manifestatie

KRALENDIJK — Wanneer gezaghebber Lydia Emerencia zondagmiddag 15 december terugkeert, staat haar een warm welkomst te wachten. Dat is als de bevolking warm loopt voor een oproep om opnieuw te manifesteren.

Tot de manifestatie is dit keer opgeroepen door een groepering geleid door Rodger Gijsbertha. De PHU van Michiel Bijkerk steunt de manifestatie en roept haar leden op

om aanwezig te zijn op de luchthaven. De aankomst is om 17.30 uur. De PHU benadrukt dat het om een vreedzame manifestatie gaat. “Met deze geste geven wij aan dat de PHU staat voor

integriteit en goed bestuur, iets dat gezaghebber Emerencia geprobeerd heeft om de UPB bij te brengen, echter tevergeefs. Maar zij heeft het tenminste geprobeerd”, aldus Bijkerk.

Bijkerk zegt in Emerencia de personificatie van integriteit en deugdelijk bestuur te zien. “De actie heeft tot doel om gezaghebber Emerencia

te verwelkomen, waarmee wij aangeven, dat we blij zijn dat met haar aankomst ook integriteit en deugdelijk bestuur weer terug zijn gekeerd op Bonaire”, aldus de politicus. Ook een radioprogramma heeft uitgebreid stilgestaan bij de terugkeer en mensen konden al inbellen om te zeggen of zij aanwezig zullen zijn op de luchthaven.



We've re-written the rules.

Our new version of happy hour occurs after dinner and before you head home for the evening or out for the night.

Mira Solo's happy hour menu features long drinks, tropical cocktails, great martinis, house wine by the glass and Aruba's own Balashi beer.

For more information, call: 526-6612 or 526-6613
www.mirasoloaruba.com



Located at the Radisson between the Lobby and the Beach, above the Waterfall.





Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306

e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Duitse coalitie kan binnen 3 maanden beginnen

BERLIJN — De Duitse socialistische partij SPD maakt morgen bekend of er een meerderheid is binnen de partij voor een coalitie met de combinatie CDU/CSU van Angela Merkel. Als de meerderheid van de SPD'ers akkoord gaat, kan Angela Merkel dinsdag door de Bondsdag voor een nieuwe termijn als bondskanselier worden gekozen en kunnen nieuwe ministers worden benoemd.

Duitsland krijgt dan bijna drie maanden na de verkiezingen een nieuwe regering. Een overzicht van de aanloop daar naartoe. Op 22 september werden er bondsdagverkiezingen gehouden. Ongeveer 61,8 miljoen Duitsers mochten hun stem uitbrengen.

De opkomst was 71,5 procent. De combinatie CDU/CSU van bondskanselier Merkel won met 41,5 procent van de stemmen de verkiezingen maar moest op zoek naar een andere coalitiepartner omdat regeringspartij FDP de kiesdrempel niet haalde. Kandidaten zijn de SPD die 25,7 procent van de stemmen krijgt en de Groenen die 8,4 procent krijgen. Een dag na de verkiezingen

polste Merkel de SPD over de vorming van een coalitie. SPD-lijsttrekker Peer Steinbrück trok zich terug tijdens de partijtop op 27 september. Een meerderheid van de SPD stemde op die top voor gesprekken over een coalitie met Merkel.

Leiders van CDU/CSU en SPD begonnen op 4 oktober aan hun eerste verkennende gesprekken over de vorming van een nieuwe regering. Tegelijk met de gesprekken met de SPD, overlegde Merkel met de Groenen over een coalitie. Die verkennende gesprekken mislukten op 16 oktober.

Een dag later lieten de leiders van SPD en CDU/CSU weten officiële onderhandelingen te willen beginnen over een coalitie. SPD zou

de uitkomst aan de bijna 475.000 leden te zullen voorleggen. De beoogde coalitiepartners bereikten half november een akkoord over een heikel punt: de invoering van een minimumloon, een belangrijk verkiezingspunt van de SPD. Op 27 november werd na 17 uur praten een principeakkoord bereikt over de vorming van een coalitie. Behalve het minimumloon van 8,50 euro per uur, werden de partijen het er over eens dat er geen nieuwe schulden worden gemaakt en dat er geen nieuwe belastingen komen.

Verder komt er tol voor de Duitse snelwegen (die Duitse ingezetenen via wegenbelasting terugkrijgen), komt er een soort AOW en zijn er afspraken over dubbele nationaliteiten. De partijraad van het CDU stemde in met het regeerakkoord. Het CSU was al akkoord gegaan. Het wachten is nu op de uitslag van de stemming onder de leden van de SPD.

Vliegtuig tikt ander toestel aan



Foto: ref/ing.nl

SCHIPHOL — Een vliegtuig van US Airways heeft vanochtend bij het parkeren aan de gate op Schiphol een stilstaand toestel van de KLM geraakt. Ze raakten de uiteinden van elkaars vleugels, zei een woordvoerder van de luchthaven. Het toestel van KLM stond op het punt te vertrekken naar Rome en het vliegtuig van US Airways was geland. Niemand raakte gewond. Volgens een woordvoerder van KLM is het toestel beschadigd en worden de passagiers overgeboekt naar een andere vlucht.

D66 Arnhem wil souplesse in alcoholbeleid

ARNHEM — Coalitiepartij D66 in Arnhem wil dat jongeren die op 31 december 16 jaar zijn, de komende twee jaar alcohol mogen drinken in uitgaansgelegenheden. "Het valt niet uit te leggen dat iemand die op oudejaarsavond volkomen legaal een biertje drinkt in een disco, dat op 1 januari ineens niet meer mag doen", zegt raadslid Hans de Vroome.

Op grond van de nieuwe drank- en horecawet is alcohol schenken aan jongeren onder de 18 jaar vanaf 1 januari verboden. Gemeenten moeten dit in hun lokale verordeningen regelen. Arnhem heeft dat gedaan, maar volgens D66 moet handhaving van deze leeftijdsgrens geen

prioriteit krijgen. "Burgemeester Herman Kaiser moet daar soepel mee omgaan", bepleit de fractie. D66 denkt dat de groep jongeren tussen 16 en 18 "tussen de wal en het schip terecht komt. Waar ze elkaar voorheen troffen in kroeg of discotheek, mag zo meteen de helft daar geen biertje meer drinken." De jongeren zullen dan op andere plekken dan de horeca gaan drinken. De Vroome: "Het is bekend dat de meeste gevallen van alcoholmisbruik onder jongeren, zoals comazuipen, buiten het reguliere circuit plaatsvinden." De partij stelt maandag tijdens de raadsvergadering voor om de groep jongeren die nu 16 jaar is, de komende twee jaar nog de ruimte geven aan de tap.

'In Iran vermiste Amerikaan werkte voor CIA'

WASHINGTON — Een Amerikaan die ruim zes jaar geleden vermist raakte in Iran, werkte daar voor de CIA. Dat meldden Amerikaanse media vrijdag. De CIA heeft steeds volgehouden dat voormalig FBI-agent Robert Levinson niet voor de inlichtingendienst in Iran was.

Volgens de Amerikaanse krant *The Washington Post* heeft de CIA 2,5 miljoen dollar betaald aan de vrouw van Levinson. Daarmee voorkwam de geheime dienst een rechtszaak en publiciteit. Het is niet bekend waar Levinson is. Het laatste levensteken van hem kwam ongeveer drie jaar geleden. Zijn familie kreeg toen een video. Levinson was geketend en gekleed in een oranje overall, zoals gevangenen van het Amerikaanse gevangenkamp Guantanamo Bay

die ook dragen. "Ik zit hier al 3,5 jaar vast", zegt hij in de video. "Ik ben niet in goede gezondheid." Na de verdwijning van Levinson deed de CIA er alles aan om te doen voorkomen dat de al gepensioneerde agent geen relatie met de geheime dienst had. Uit e-mails en documenten bleek echter dat Levinson in maart 2007 naar Iran was afgereisd voor een corruptieonderzoek. Hij ging in opdracht van een CIA-analist die niet bevoegd was om dergelijke missies te doen. Dat was in een periode dat Levinson onderhandelde over het verlengen van zijn contract met de dienst dat hij al enkele jaren had. De ontdekking van de clandestiene missie leidde tot een groot intern onderzoek en disciplinaire maatregelen tegen zeker tien medewerkers van de geheime dienst. Drie van hen werden ontslagen.

Eerste nieuwe 'homozaak' India

NEW DELHI — Kort nadat homoseksualiteit en anale seks in India weer strafbaar zijn geworden, heeft de eerste rechtszaak zich aangediend. Een 23-jarige vrouw heeft haar man aangeklaagd voor 'tegenna-tuurlijke handelingen' tijdens hun huwelijksreis.

De kans dat het tot een veroordeling komt, lijkt niet

groot, schrijft de krant *The Hindu*. De feiten zouden zich hebben afgespeeld voordat het hooggerechtshof in New Delhi woensdag een uitspraak van een lagere rechtbank terugdraaide die het verbod op homoseksualiteit in 2009 had opgeheven. Homorechtenactivisten reageerden woedend op het besluit van het hooggerechtshof.

<i>The Christmas Menu</i>	<i>The Noel Menu</i>	<i>Santa's Menu</i>	<i>The Star Bright Menu</i>
Appetizer Empanada Argentina or Cream of Broccoli Soup or Ayaca Navideña	Appetizer Chorizo & Morcilla or Cream of Pumpkin Soup or Ayaca Navideña	Appetizer Ceasar Salad or Chilled Shrimp Cocktail or Ayaca Navideña	Appetizer Conch Harbour Style or Sautéed Jumbo Garlic Shrimp or Ayaca Navideña
Entree Fresh Filet of Grouper Pan fried and served with garlic & herb butter sauce or Grilled Skirt Steak	Entree Seafood Trio A combination platter of Fish Fillet, Garlic Shrimp & Stewed Squid or Premium 8 oz Tenderloin Steak	Entree Surf & Turf 8 oz Tenderloin Steak with 2 Jumbo Garlic Shrimp or Parrilla Argentina Combination of 5 different cuts of Beef	Entree Filet of Norwegian Salmon with homemade herb & lemon butter sauce or Our World Famous Gaucho Steak
Dessert Sweet Sampler A combination of Mini Flan, Crepe with Dulce de Leche and Chocolate Brownie	Dessert Sweet Sampler A combination of Mini Flan, Crepe with Dulce de Leche and Chocolate Brownie	Dessert Sweet Sampler A combination of Mini Flan, Crepe with Dulce de Leche and Chocolate Brownie	Dessert Sweet Sampler A combination of Mini Flan, Crepe with Dulce de Leche and Chocolate Brownie
Fresh Brewed Coffee or Assorted Tea	Fresh Brewed Coffee or Assorted Tea	Fresh Brewed Coffee or Assorted Tea	Fresh Brewed Coffee or Assorted Tea
\$33.00 plus 15% SC & Tax	\$35.00 plus 15% SC & Tax	\$40.00 plus 15% SC & Tax	\$48.00 plus 15% SC & Tax



El Gaucho's Christmas Specials

Enjoy a Free bottle of Argentine wine for groups of 10 or more

Special Lunch Menu available for \$25. call 582-3677 for details

FRESH

FM 104.3

DE HOORT HET VERSCHIL

Binnenkort op jouw radio!

- Nederlandse presentatie
- Internationale muziek
- Hits uit de 70's, 80's, 90's en 00's
- Nederlands en internationaal nieuws
- Lokaal nieuws
- FRESH FM... verfrissend!

facebook.com/fresharuba



STROOMONDERBREKING:

In verband met noodzakelijke werkzaamheden zijn wij genoodzaakt de energievoorziening te onderbreken op: **dinsdag, 17 december 2013, van 8.30 uur t/m 14.00 uur 's middags** in de omgeving van:

- Rooi Koochi gedeeltelijk
- Noord Cura Cabai gedeeltelijk
- Mabon gedeeltelijk
- Brazil gedeeltelijk
- Rooi Master gedeeltelijk



Voor meer informatie neem contact op met 523-7100 of e-mail ons: info@elmar.aw

Lifthinstituut waarschuwt hondenbezitters

Mensen die met hun hond een lift instappen, moeten goed uitkijken. Het komt steeds vaker voor dat de hondenbezitter en de hond worden gescheiden door de liftdeuren. Dit jaar liep het in één geval slecht af, zo stelt het Lifthinstituut vandaag. Een vrouw uit Capelle aan den IJssel die haar hond wilde redden, viel samen met het dier in de liftschaft. In drie andere gevallen liep het net goed af met honden. Door de riem op tijd te breken, werd voorkomen dat de hond door de omhooggaande lift werd opgehangen. Hondenbezitters moeten hun hond korter aanlijnen als ze

met de lift gaan, zo adviseert het Lifthinstituut. “De meeste sensoren van liftdeuren merken de hondenriem niet op. Sterker nog: als de lift naar boven vertrekt, kan de hondenriem zorgen voor ontgrendeling van de liftdeuren, waardoor een bijzonder gevaarlijke situatie ontstaat”, zo zegt Koos van Lindenberg, veiligheidskundige bij het Lifthinstituut. “Nieuwe detectiesystemen en veiligheidsvoorzieningen moeten dit soort incidenten voorkomen. Maar innovatie kost tijd. Daarom hebben we nu een pictogram ontwikkeld dat iedereen in de lift wijst op het belang van kort aanlijnen.”

Poetin meldt uniek geboorteoverschot Rusland

De Russische bevolking is dit jaar gegroeid door natuurlijke aanwas. Voor het eerst in de geschiedenis van de Russische Federatie zijn er meer baby's geboren dan er mensen zijn gestorven. Dat meldde president Vladimir Poetin donderdag in zijn jaarlijkse toespraak tot het parlement. Het moderne Rusland ontstond na het uiteenvallen van de Sovjetunie. Het land had jarenlang te

maken met bevolkingskrimp, met alle gevolgen van dien. Rusland telt momenteel zo'n 143 miljoen inwoners. De parlementariërs begroetten de voorlopige cijfers die Poetin bekendmaakte met applaus, meldde nieuwszender *Russia Today*. De regering heeft allerlei maatregelen genomen om de krimp tegen te gaan, van gesubsidieerde woningen tot hogere kinderbijslag.

Stratenmaker zet auto vast in beton na ruzie

Een ruzie tussen een stratenmaker en een autohandelaar in Brazilië is verkeerd uitgekapt. De stratenmaker nam wraak door de wagen van de dealer in het beton vast te zetten. De autohandelaar, Mark Drummond, parkeerde zijn auto op de plek waar Celso Antonio de Faria een betonnen vloer wilde storten. Volgens Faria vertikte Drummond het om de auto ergens

anders neer te zetten, dus zette hij het voertuig vast in het beton. “Als ze daar beton wilden gieten, hadden ze die plek moeten afzetten”, vertelt Drummond tegen nieuwssite *Globo*. De stoep in de stad Belo Horizonte wordt volgens hem al meer dan twintig jaar gebruikt als parkeerplaats voor auto's en dus vindt hij het belachelijk dat hij hier niet meer mocht parkeren.

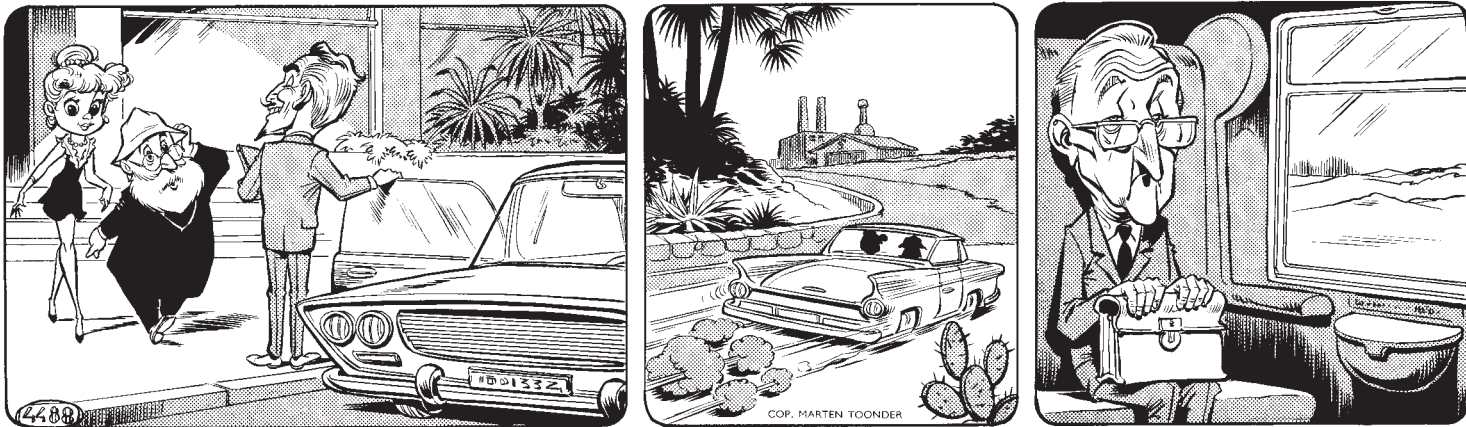
Tekenwedstrijd gewonnen



De zesjarige Deva Curiel heeft de Sinterklaastekstwedstrijd van Mensing's Caminada gewonnen. De jury was onder de indruk van de creativiteit waarmee Deva de kleurplaat had bewerkt. En, zo liet de jury weten, Deva had overduidelijk alles helemaal zelf gedaan. En dat was een mooie cadeaubon waard van Mensing's Caminada.

Koning Hollewijn en de miljoenen

Door Marten Toonder



De gelddeskundige d'Argent liet geen tijd verloren gaan. Hij wachtte ongeduldig tot Hollewijn en Wiebel hun ontbijt beëindigd hadden en ging hen daarop haastig voor naar zijn auto. “Ik stel uw belangstelling in een van onze industrieën erg op prijs,” sprak hij. “Een kleine investering uwerzijds zal voldoende zijn om de wegdekfabriek Luxator & Cie tot volle bloei te brengen. Ik zal u het betreffende bedrijf nu laten zien.” Zo sprekende stuurde hij zijn voertuig de stad uit. Na een

kwartiertje rijden kwam het fabriekje in zicht dat de vorst kort tevoren gezien had op een foto.

Door dit bezoek dreigde hij referendaris Beursknijper mis te lopen die juist vanuit het vaderland naar hem onderweg was. En dat was heel jammer. Want ongetwijfeld zou deze expert hem gewaarschuwd hebben voor onberaden investeringen als deze. En nu was het maar de vraag of hij nog op tijd zou zijn om het kapitaal van Hollewijn voor Dreutel's staatskas veilig te stellen.

Slavendrama krijgt 7 nominaties Golden Globes

Het slavendrama 12 Years a Slave en de tragikomische misdaadfilm American Hustle hebben de meeste nominaties in de wacht gesleept voor de Golden Globes. Beide producties zijn genomineerd in zeven categorieën. De genomineerden voor de filmprijzen werden donderdag bekendgemaakt. In een van de belangrijkste categorieën, beste drama-film, neemt 12 Years a Slave het op tegen de films Captain Phillips, Gravity, Philomena en Rush. Voor de titel beste acteur zijn Chiwetel Ejiofor (12 years a Slave), Idris Elba (Mandela), Tom Hanks (Captain Phillips), Matthew McConaughey (Dallas Buyers Club), en Robert Redford (All is Lost) de kandidaten. In de categorie beste actrice strijden Cate Blanchett (Blue Jasmine), Sandra Bullock (Gravity), Judi Dench (Philomena), Emma Thompson (Saving Mr. Banks) en Kate Winslet (Labour Day) tegen elkaar. In de race om de beste niet-Engelstalige film dingt La Grande Bellezza mee, de Italiaanse film die vorige week in Berlijn de prijs voor

beste Europese film van 2013 won. De Golden Globes worden op 12 januari voor de 71e keer uitgereikt. De show is een van de grootste in de Amerikaanse filmindustrie. De Golden Globes worden gezien als een graadmeter voor de uitreiking van de Oscars in maart.

Kerstman-run in Engeland



Lopers verkleed als Kerstman nemen deel aan het goede doel 'Kerstman Run' voor geldinzameling in Victoria Park, Noord-Londen. Met een keuze tussen 5 of 10 km. afstand kunnen lopers geld inzamelen voor een goed doel dat ze zelf uitkiezen, zolang ze maar een Kerstmannenpak dragen.

Dronken rolstoeler aangehouden

Een 20-jarige Noorse jongen is in de stad Molde gearresteerd omdat hij in dronken toestand met een gemotoriseerde rolstoel over straat reed. De meldde de Noorse politie donderdag. Thorgeir Benjaminsen, die aan musculaire dystrofie lijdt, reed na een avondje stappen in zijn rolstoel naar huis. Hij werd aangehouden omdat de politie vermoedde dat hij dronken was en omdat de rolstoel waarin hij reed, gestolen zou zijn. “Normaal rijd ik op de stoep, maar daar lag sneeuw en dus reed ik een stukje over de weg. Ik was van plan om verderop weer op de stoep te gaan rijden”, vertelt de student, die inderdaad te veel

had gedronken. Benjaminsen werd naar het ziekenhuis gebracht voor alcoholcontrole. Daarna werd hij door de politie naar huis gebracht en de rolstoel, die niet harder kan dan 10 kilometer per uur, werd in beslag genomen. Na vier dagen mocht Benjaminsen de rolstoel weer op komen halen. Hij werd niet langer verdacht van diefstal, meldt de krant *Verdens Gang*. Of de jongen een straf krijgt wegens rijden in staat van dronkenschap, is nog onduidelijk. “Het gaat wel degelijk om een gemotoriseerd voertuig”, aldus een woordvoerder van de lokale politie.

Man in roze tutu steunt zieke vrouw



Bob Carey in zijn roze tutu bij de Brandenburger Tor in Berlijn.

Om ervoor te zorgen dat zijn vrouw tijdens haar strijd tegen kanker optimistisch bleef, maakte Bob Carey er de afgelopen jaren een sport van om de meest grappige foto's van zichzelf in roze tutu te schieten. Het leverde vrolijke beelden op die Linda meenam om naar te kijken tijdens haar behandelingen in het ziekenhuis. Daar toverden de plaatjes ook een glimlach op het gezicht van andere vrouwen die daar behandeld werden. In 2003 werd borstkanker bij Linda gediagnosticeerd. Toen begon Bob, fotograaf van beroep, zelfportretten te schieten in de roze tutu. In 2006 kreeg Linda te horen dat de kanker terug was en uitgezaaid was naar haar lever. Ondanks al het slechte nieuws blijft het koppel

positief. “Dit is allemaal heel erg klote, snap je? En het is stom dat het gebeurt. Maar er is geen reden voor ons om zo te lijden. Ik ben hier om mensen blij te maken”, vertelde Bob vorige week nog in een interview met het *Deutsche Telekom*. En dat lijkt te werken. “Het zien van mijn man, rondansend in een roze tutu, maakt me gewoon aan het lachen. Het helpt me om positief te blijven. Hoe meer ik lach, hoe beter ik me voel,” vertelt Linda. Het Tutu Project kreeg in 2012 al veel media-aandacht en een jaar later hebben Bob en Linda besloten een boek met de plaatjes uit te brengen. Alle opbrengsten van de verkoop gaan naar de Carey Foundation, die zich richt op onderzoek naar borstkanker.

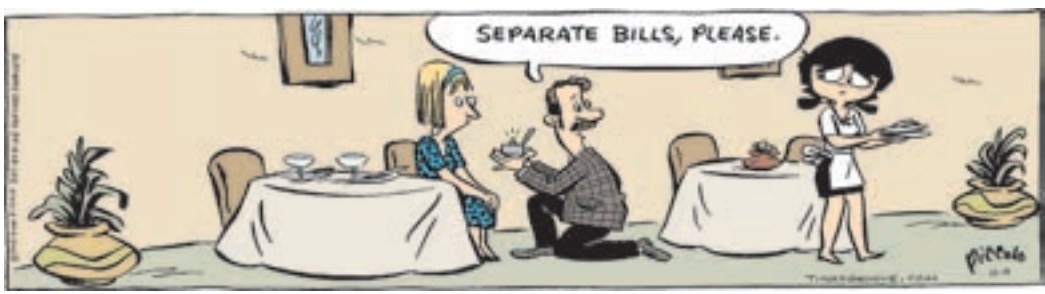
Buckles By David Gilbert



Beetle baily By Mort Walker



Tina's groove By Rina Piccolo



Baby blues Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Euro

Herstel

AMSTERDAM — De Amsterdamse aandelenbeurs liet vrijdagochtend een voorzichtig herstel zien na een lagere opening. Ook de andere Europese beurzen werkten de kleine openingsverliezen weg. De stemming bleef wel terughoudend in afwachting van de beleidsvergadering van de Amerikaanse Federal Reserve (Fed) op 17 en 18 december.

“We gaan iets omhoog maar zitten per saldo nog steeds in een neergaande beweging. Beleggers zitten nog altijd met de afbouw van het Amerikaanse steunbeleid in hun maag en zijn bang voor de gevolgen. Dat het om een begin van het terugdraaien van de steun gaat en niet om stopzetting van het stimuleringsbeleid wil nog niet echt doordringen tot de markt. Voor de rest is het een saaië handel en kijkt men vooral uit naar de Fed-vergadering van volgende week”, aldus beleggingsadviseur Bart Flentge van Hof Hoorneman Bankiers.

De AEX-index in Amsterdam noteerde in de vroege handel 0,2 procent hoger op 378,47 punten. De MidKap klom ook 0,2 procent, tot 592,45 punten. De beurzen in Frankfurt en Parijs kregen er tot 0,2 procent bij, terwijl de FTSE 0,1 procent inleverde. De euro was 1,3765 dollar waard, tegen 1,3755 dollar bij het slot van de Europese beurshandel op donderdag. De prijs van Amerikaanse olie bleef stabiel op 97,48 dollar per vat. Brentolie werd 0,1 procent goedkoper op 108,61 dollar.

Tokio

Hoger

TOKIO — De aandelenbeurs in Tokio is vrijdag hoger gesloten. Na drie verliesbeurten op rij stapten beleggers weer voorzichtig in de markt. De stemming werd gesteund door een goedkopere Japanse yen. De Japanse munt bereikte ten opzichte van de Amerikaanse dollar het laagste niveau in meer dan vijf jaar door de verwachting dat het steunbeleid in de Verenigde Staten spoedig zal worden terugschroeft. De Nikkei eindigde met een winst van 0,4 procent op 15.403,11 punten. De index van 225 toonaangevende Japanse bedrijven steeg deze week 0,7 procent. De Japanse automakers Toyota en Mazda, die hun concurrentiekracht in het buitenland zien toenemen door een goedkopere yen, stegen respectievelijk 0,2 en 2,1 procent. Elders in het Verre Oosten lieten de beurzen overwegend winsten zien. De Hang Seng in Hongkong noteerde onveranderd in de middaghandel. De All Ordinaries in Sydney wist een zesdaagse verliesreeks te doorbreken en klom 0,6 procent. In Seoul verloor de Kospi 0,3 procent.

Wall Street

In de plus

NEW YORK — De effectenbeurzen in New York zijn vandaag in de plus begonnen. Na drie verliesbeurten op rij lieten beleggers weer voorzichtig in te stappen. De blik blijft daarbij gericht op de Federal Reserve, die volgende week de laatste beleidsvergadering van het jaar zal houden. De Dow-Jonesindex noteerde kort na aanvang van de handel 0,1 procent hoger op 15.761 punten. De brede S&P 500 klom 0,2 procent tot 1779 punten en technologiegraadmeter Nasdaq steeg 0,4 procent tot 4015 punten.

Voor opening van de markt werd bekendgemaakt dat de Amerikaanse producentenprijzen in november met 0,1 procent zijn gedaald ten opzichte van oktober. Economen rekenden op een onveranderd prijspeil. In oktober daalden de prijzen met 0,2 procent op maandbasis. Exclusief voedsel en energie stegen de prijzen vorige maand met 0,1 procent, zoals gemiddeld werd voorzien door economen.

‘Vrees voor nieuwe vastgoedbubbel Dubai’

DUBAI — De investeringen in Dubai in het kader van de voorbereidingen voor de World Expo in 2020 kunnen leiden tot het uiteenspatten van een nieuwe vastgoedbubbel in het land. Het is onduidelijk of de projecten ook na de tentoonstelling ‘duurzaam’ blijven, aldus economen en Midden-Oostenspecialisten.

Dubai investeert de komende jaren miljarden in Expo-gerelateerde projecten, zoals een nieuw vliegveld, wegen en een groot winkelcentrum. De conventie levert naar verwachting zo’n 227.000 extra banen op en trekt 25 miljoen bezoekers.

In totaal pompt de overheid zo’n 6,8 miljard dollar in vastgoed en infrastructuur. Dat is circa 8 procent van het bruto binnenlands product. Midden-Oostenspecialist en econoom Ashwin Matabadal van de Rabobank spreekt van een ‘enorm bedrag’.

De vrees bestaat voor soortgelijke omstandigheden als in 2009, toen het emiraat

in economisch zwaar weer kwam. Ook toen gaf het land miljarden uit aan bouwprojecten waardoor forse overcapaciteit ontstond. Die kwam vooral aan het licht door de wereldwijde financiële crisis. “Als reactie op de toewijzing van de Expo aan Dubai, stegen vastgoedprijzen dit jaar al aanzienlijk. Dit is natuurlijk positief voor de nationale economie, maar als de investeringen niet duurzaam blijken na het evenement, dan kan die bubbel uiteenspatten”, aldus Matabadal. Hij stelde dat overcapaciteit na grote evenementen vaak voorkomt, zoals na de Olympische Spelen of de wereld-

kampioenschappen voetbal. De Amerikaanse vastgoed-specialist Jones Lang Lasalle gaf eerder aan dat de vastgoedprijzen in Dubai dit jaar al met 18 procent zijn gestegen. Volgens het adviesbureau wordt de groei in hotel- en huizenbouw vooral aangejaagd doordat partijen rekenen op een toekomstige toestroom van arbeiders en toeristen. Uit vrees voor een vastgoedbel heeft de centrale bank van het land de hypotheekmarkt inmiddels aangepakt. Zo is er een limiet gesteld aan de verhouding tussen hypotheek en de waarde van het vastgoed. Er zijn niet alleen kritische geluiden. Salim Rabbani, voorzitter van regiobureau Midden-Oosten bij het Nederlands Centrum voor Handelsbevordering blijft geloven in de ‘zakelijke global hub’ die Dubai inmiddels is geworden. “Te veel

projecten tegelijkertijd kunnen inderdaad leiden tot een bubbel. Maar het verschil met de crisis van 2009 is dat de overheid nu wel beter is voorbereid.” De autoriteiten kunnen, met het grote aanbod aan internationale bedrijven die deelnemen aan de Expo en de hypotheekmaatregelen, het evenement en de economie nu makkelijker in goede banen leiden, aldus Rabbani. Rond de 250 Nederlandse ondernemingen profiteren van de voorbereidingen voor de Expo, zoals baggerbedrijven Van Oord, bekend van het schiereiland Palm de Jumeirah, en Boskalis, die de haven van Dubai ontwikkelt. De World Expo 2020 vindt plaats van oktober 2020 tot en met april 2021. Het is de eerste keer dat de tentoonstelling in het Midden-Oosten wordt georganiseerd.

Volkswagen voert verkoop op



Foto: JoeRanallo/ Getty Images/APP

WOLFSBURG — Volkswagen heeft in de eerste 11 maanden van dit jaar 8,68 miljoen auto's verkocht. Dat is 4,3 procent meer dan in dezelfde periode vorig jaar, aldus de grootste autofabrikant van Europa vandaag. Bestuurslid Christian Klingler zei dat het concern vooral goede zaken deed in China, terwijl de marktomstandigheden in de overige markten moeilijk bleven. Volkswagen verkocht 3,29 miljoen auto's in Azië, waarvan 2,96 miljoen in China. In dat land waren vooral Volkswagen, Audi en Porsche in trek. De afzet in Europa kwam op 3,36 miljoen auto's, waarvan 1,07 miljoen in Duitsland. De verkoop in Noord-Amerika steeg met 6,7 procent tot ruim 807.000 stuks. Klanten in de Verenigde Staten kochten in totaal 557.000 auto's. Zuid-Amerika viel uit de toon met een verkoopdaling van 9,9 procent tot 832.000 voertuigen. Brazilië bleef de grootste afzetmarkt, maar kende ook de sterkste daling, van 12,6 procent, tot 620.000 auto's.

Hilton wil keten voor jongere reizigers

NEW YORK — Hilton wil in 2014 een nieuwe hotelketen introduceren voor welvarende, jongere reizigers. Het nieuwe merk moet in het teken staan van stijl en design, zo schrijft *The Wall Street Journal* vandaag.

Hilton verkent momenteel plannen om een ‘boutique hotel’ of lifestyle merk op de markt te brengen. Hiermee wil de onderneming concurreren met de W-hotels van Starwood Hotels & Resorts en de Edition hotels van Marriott International.

Vanaf deze week kan er op de beurs op Wall Street gehandeld worden in aandelen Hilton. De aandelen bleken in trek bij beleggers en stegen op de eerste dagen na de introductie flink in waarde. De hotelketen heeft nu een marktwaarde van rond de 21

miljard dollar. Starwood and Marriott zijn beiden rond de 14 miljard dollar waard. Vijf jaar geleden was Hilton al bezig met het ontwerp van een keten van lifestyle-hotels, genaamd Denizen in onder andere Abu Dhabi, Londen, Mumbai en New York. Maar in 2009 spande Starwood een rechtszaak aan tegen Hilton vanwege het vermoedelijke gebruik van vertrouwelijke documenten die zijn gestolen

voor de ontwikkeling van de nieuwe hotelketen. De hotelgigant kwam er vanaf met een geldboete en had twee jaar lang een verbod op toegang tot het lifestyle-segment. Dit verbod eindigde in januari waarna Hilton zijn plannen oppakte voor een nieuwe keten. Hilton bezit, naast hotels onder zijn eigen naam, ook luxe ketens als Hampton Inn, Waldorf Astoria en Conrad.

Mexico heft staatsmonopolie op olie op

MEXICO-STAD — Mexico maakt na 75 jaar een einde aan het staatsmonopolie op de oliewinning. Een voorstel daartoe haalde het donderdag met 353 tegen 134 stemmen in het Lagerhuis van het Mexicaanse parlement. De senaat was al eerder akkoord gegaan.

Door de maatregel kunnen straks ook buitenlandse oliemaatschappijen, zoals ExxonMobil, Chevron en Shell, mogelijk meeprofiteren van de Mexicaanse olierijkdom. Het land herbergt de grootste onontgonnen olievoorraden buiten het noordpoolgebied. De vorig jaar gekozen Mexicaanse president Enrique

Peña Nieto heeft de gedeeltelijke liberalisering van de oliemarkt tot een van de speerpunten van zijn beleid gemaakt. Door buitenlandse oliebedrijven binnen te laten, kan het land volgens hem de productie opvoeren en meer investeringen binnenhalen, wat moet leiden tot meer economische groei. De volksvertegenwoordigingen van de deelstaten moeten zich ook nog buigen over het schrappen van het staatsmonopolie op olie uit de Mexicaanse grondwet. Dat zal naar verwachting geen problemen meer opleveren, omdat de landelijke regeringscoalitie ook in de meeste van die regionale parlementen een meerderheid heeft.



Gevangenisstraf voor IJslandse ex-bankiers

REYKJAVIK — De voormalige topman en president-commissaris van de IJslandse bank Kaupthing zijn veroordeeld tot jarenlange gevangenisstraffen in verband met de financiële crisis in 2008. Dat meldde de *Financial Times* gisteren.

Voormalig topman Hreidar Mar Sigurdsson kreeg een straf van 5,5 jaar opgelegd en president-commissaris Sigurdur Einarsson moet voor 5 jaar de gevangenis in wegens fraude en manipulatie. De zaak tegen de twee is aangespannen in verband met de aankoop van een belang van 5 procent in Kaupthing

door sjeik Mohammed Bin Khalifa Bin Hamad al Thani van Qatar. De transactie had een paar dagen voor de ineensstorting van de bank plaats. Later bleek dat het geld dat de sjeik voor de aankoop nodig had, aan hem door Kaupthing zelf werd geleend.

IJsland, dat met een topzware financiële sector ernstig getroffen werd door de crisis, heeft als een van de weinige landen ter wereld strafrechtelijke vervolging ingesteld tegen verscheidene ex-bankiers. Een aantal van hen is tot gevangenisstraffen veroordeeld. Sigurdsson en Einarsson kunnen nog in beroep tegen hun veroordeling.

Recordomzet voor KPMG

AMSTELVEEN — Accountantsbureau KPMG heeft in het afgelopen boekjaar, dat eindigde op 30 september, een recordomzet geboekt van 23,4 miljard dollar (bijna 17 miljard euro).

Dat is 3,7 procent meer dan in het voorgaande boekjaar, maakte KPMG gratis bekend. Vooral in India (16,3 procent), Mexico (14,3 procent),

Afrika (13,1 procent) en China (10 procent) kende KPMG een sterke groei. “We zijn in het afgelopen jaar getuige geweest van de eerste wereldwijde verbreide tekenen van een herstel van het vertrouwen in de economie onder onze cliënten”, verklaart KPMG-voorzitter Michael J. Andrew. “Dit heeft wereldwijd geleid tot meer vraag naar onze diensten, waardoor de groei in de tweede helft van het jaar is versneld.”

Ierland klaar met Europese hulp

DUBLIN — Ierland heeft de internationale noodsteun nu definitief achter zich gelaten en gaat verder zonder de hulp. Dat liet de Ierse minister van Financiën Michael Noonan vandaag weten.

Het land kreeg in november 2010 een steunpakket van in totaal 85 miljard euro van internationale geldschietters nadat er na de financiële crisis ernstige problemen waren ontstaan in de vastgoed-

en bankensector. Inmiddels is de werkloosheid weer iets gedaald, gaat de economie volgend jaar weer groeien en denkt Dublin dat het weer zelfstandig op de financiële markten terecht zal kunnen. Noonan sprak vrijdag van een mijlpaal.

Europees Commissaris Olli Rehn (Economische en Monetaire Zaken) zei eerder dat Ierland zich in een goede positie bevindt om het hulpprogramma succesvol en duurzaam te kunnen verlaten.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	13-Dec		PREV.	13-Dec		
DOW JONES	15739.43	15757.32	AEX	377.82	377.56		
S&P 500 INDEX	1775.50	1775.07	AGEON NV	6.29	6.28		
NASDAQ	3998.40	4004.03	AGEAS	29.26	29.37		
AMAZON.COM INC	381.25	388.82	AHOLD NV	12.54	12.56		
AMERICAN EXPRESS	83.30	83.46	ASTORIA FINL	13.45	13.42		
APPLE INC	560.54	555.89	AKZO NOBEL	53.08	53.13		
AT&T INC	33.89	33.65	ASML HOLDING NV	65.28	64.65		
BERKSHIRE HATH-B	114.38	114.41	CORIO NV	30.51	30.44		
CISCO SYSTEMS	20.51	20.51	DANONE	51.45	51.13		
CITIGROUP INC	50.91	51.02	DSM (KONIN)	55.04	54.95		
WALT DISNEY CO	69.63	69.74	HAL TRUST	102.66	103.00		
EBAY INC	51.37	51.82	HEINEKEN NV	47.10	46.53		
GENERAL ELECTRIC	26.54	26.59	ING GROEP NV	8.95	9.00		
GOOGLE INC-CL A	1069.96	1069.02	ROYAL INTECH NV	1.83	1.96		
HEWLETT-PACKARD	26.60	26.37	KPN (KONIN) NV	2.27	2.27		
HOME DEPOT INC	78.53	78.19	KONINKLUKE PHIL	24.78	24.63		
IBM	173.37	173.54	POSTNL NV	4.12	4.06		
INTEL CORP	24.47	24.33	REED ELSEVIER	14.81	14.89		
JOHNSON&JOHNSON	91.16	91.21	REXEL SA	18.15	18.17		
MEDTRONIC INC	55.65	55.73	ROBECO EUR G	26.82	26.75		
MICROSOFT CORP	37.22	36.89	ROLINCO	23.72	25.00		
3M CO	126.58	126.46	RORENTO	53.36	54.03		
PFIZER INC	30.25	30.13	ROYAL DUTCH SH-A	24.56	24.44		
PROCTER & GAMBLE	82.30	82.11	TOMTOM	5.01	5.01		
ROYAL DUTCH-ADR	67.07	67.05	UNILEVER NV-GVA	27.98	27.90		
SCHLUMBERGER LTD	86.96	86.29	WESSANEN NV	2.62	2.72		
SPRINT CORP	8.15	8.15	WOLTERS KLUWER	19.90	20.08		
TEXAS INSTRUMENT	42.42	42.34	WP-STEWART HLDGS	274.42	277.82		
TIME WARNER INC	65.82	65.82	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	13-Dec		
VISA INC-CLASS A	203.44	204.60	MONEY MARKET	13.0625	13.0625		
ETFs	PREV.	13-Dec	US DOLLAR BOND	2.5272	2.5232		
ISHARES SELECT D	69.45	69.39	GLOBAL GROWTH	2.3059	2.2979		
ISHARES MSCI EME	40.85	40.84	US GROWTH	10.7507	10.7127		
ISHARES MSCI PAC	45.45	45.76	CANADIAN GROWTH	3.0171	3.0044		
ISHARES RUSSELL	106.64	106.61	CURRENCIES	PREV.	13-Dec		
ISHARES S&P 500	95.20	95.27	YENUSD	103.110	103.150		
ISHARES EUROPE E	44.69	44.63	EURUSD	1.375	1.373		
POWERSHARES DB C	25.49	25.41	CANUSD	1.063	1.061		
POWERSH-QQQ	84.96	85.08	GBPUSD	1.634	1.628		
SPDR S&P MID 400	234.45	234.48	COMMODITIES	PREV.	13-Dec		
SPDR S&P 600 SMA	100.28	100.53	OIL WTI	97.50	96.98		
FUNDS	PREV.	13-Dec	GOLD	1225.53	1236.82		
BLACKROCK GBL ALL	48.61	48.48	SILVER	19.51	19.72		
TEMPLETON GBL BND	23.40	23.43	WHEAT	633.75	629.75		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CUIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

PSV ligt ook uit Europa League

EINDHOVEN — Over een gifbeker hebben ze het al niet meer in Eindhoven. “We moeten een hele jerrycan leeg drinken”, zo zei een lid van de PSV-staf gisteren na de zoveelste teleurstelling van dit seizoen. Na de uitschakeling in de Europa League, door een nederlaag voor eigen publiek tegen Tsjornomorets, is het seizoen voor PSV eigenlijk al voorbij.

De ploeg van trainer Phillip Cocu snakt naar de winterstop, die meer dan ooit als een welkome afsluiting van een rampzalig verlopen jaar zal voelen. Voor het 100-jarige PSV had 2013 een glorieus jubileumjaar moeten worden. Het mislopen van de landstitel én de Champions League zorgde er echter op voorhand al voor dat er een grauwe sluier hing over het eeuwfeest op 31 augustus. De bloedeloze 0-0 van die avond tegen SC Cambuur kan misschien wel worden gezien als startpunt van de negatieve spiraal



Foto:AFP/Marc van Hoorn

Karim Rekik probeert bij de bal te komen, maar keeper Dmytro Bezotosnyi is er op tijd bij.

waar PSV momenteel in verkeert. Sindsdien was het alleen nog groot feest na de

riante zege op Ajax (4-0). Het gaat van kwaad tot erger bij de club uit Eindhoven,

waar afgelopen week zelfs voorzichtig de term ‘degradatievoetbal’ viel. Zo ver

zal het niet komen, daarvoor heeft PSV simpelweg te veel kwaliteit in de selectie, maar de vraag is wel hoeveel klappen Cocu en zijn jonge selectie nog kunnen incasseren. Het is de oud-international aan te zien dat hij lijdt onder de situatie. Met doffe ogen en gebogen hoofd liep Cocu donderdag door het Philips Stadion. Hij is er de man niet naar om zomaar de handdoek in de ring te gooien en weet zich gesteund door de clubleiding en de fans, maar de geplaagde trainer zal in de winterstop moeten afwegen of hij nog uitzicht op verbetering ziet.

Tsjornomorets

Op een bankje in de lege kleedkamer van PSV verwerkte Karim Rekik gisteren alleen en in stilte zijn verdriet. De 19-jarige huurling van Manchester City is naar Eindhoven gekomen om te leren, maar dan niet hoe je moet omgaan met een lange reeks van teleurstellingen. “Het is de eerste keer in mijn carrière dat ik

zoveel wedstrijden achter elkaar verlies. Natuurlijk kunnen we allemaal leren van zo’n moeilijke periode, maar je wilt niet dat dit te lang duurt”, zei Rekik na de Europese uitschakeling door Tsjornomorets (0-1). Terwijl zijn ploeggenoten al lang op weg waren naar huis of de nederlaag nog eens analyseerden in het spelershome, zat Rekik met slippers aan zijn voeten nog alleen in de grote kleedkamer van PSV. “Dat is mijn manier om een wedstrijd te verwerken. Ook als we winnen ben ik niet als eerste de kleedkamer uit. Ik blijf altijd even zitten, om na te denken over de wedstrijd.” De verdediger kwam tot dezelfde conclusie als zo vaak de laatste weken. “We domineerden de wedstrijd, creëerden kansen, maar we maakten het niet af.”

In de wetenschap dat een gelijkspel voldoende zou zijn voor een plek bij de laatste 32 in de Europa League, probeerde PSV behoedzaam aan te vallen tegen Tsjor-

nomorets. Het leverde de thuisclub voldoende kansen op, maar weer was er niemand die de trekker overhaalde. “Als je zoveel kansen krijgt, mag je er daar wel één of misschien wel meer van maken. Het waren ook geen schoten van 20 meter, maar echt uitgespeelde kansen tot op 5 meter van het doel. De jongens voorin hebben genoeg kwaliteiten om het af te maken, dat hebben ze aan het begin van het seizoen wel laten zien, maar nu alleen even niet. Dat heeft met vertrouwen te maken.” Door miscommunicatie, slordigheden en soms dom balverlies bracht PSV zichzelf verdedigend echter ook in de problemen. Bij één van die momenten, na een uur spelen, sloeg de ploeg uit Oekraïne toe (0-1). “We waren daarna de kluts even kwijt. Gelukkig pakten we de draad snel weer op, maar die gelijkmaker wilde niet vallen. We hebben gewoon een ‘geluuksmomentje’ nodig, dat het wel een keer onze kant op valt.”

Jeugdig AZ fier overeind bij PAOK

THESSALONIKI — AZ heeft donderdag met een sterk verjongd elftal de winst in groep L van de Europa League veilig gesteld door met 2-2 gelijk te spelen bij PAOK Saloniki. Omdat zowel de ploeg uit Alkmaar als de thuisclub al voor de volgende ronde was geplaatst, kozen de trainers Dick Advocaat van AZ en Huub Stevens van PAOK ervoor om hun wisselspe- lers een kans te gunnen.

Het elftal dat Dick Advocaat het veld instuurde in Thessaloniki telde met doelman Yves De Winter en centrale verdediger Wesley Hoedt twee debutanten. Ook de spelers die wel eens eerder bij AZ in het eerste hadden gespeeld, konden niet bogen op echt veel ervaring. Na ruim een half uur spelen kwam AZ op voorsprong in het Toumpas-stadion. Na een fraaie steekbal van Wil- lie Overtoom schoot de pas 19-jarige verdediger Thomas Lam knap raak via de paal: 0-1. Zes minuten na de openingstreffer was het ook raak voor PAOK. Aanval- ler Fernando Lewis haalde met een ietwat onbesuise- sliding Stelios Kitsiou onderuit. De Spanjaard Lucas benutte vervolgens de toege-

kende penalty: 1-1. In de 71e minuut was het opnieuw raak voor AZ. Cos- tin Lazar maakte hands en veroorzaakte daarmee een strafschop, die werd bin- nengeschoten door Donny Gorter: 1-2. Diep in blessu- retijd maakte invaller Ste- lios Pozoglou alsnog gelijk. Trainer Dick Advocaat was uitermate tevreden over het jonge elftal. “Een groot aan- tal spelers heeft zich van- avond aandiend. Hoe deze ‘youngsters’ speelden tegen een prima ploeg als PA- OK, dat is een compliment waard.”

De 32 clubs die nog over zijn in de Europa League zijn: Ajax, AZ (Ned), Fioren- tina, Juventus, Lazio Roma, Napoli (Ita), Dnjepr Dnje- propetrovsk, Dinamo Kiev, Sjachtar Donetsk, Tsjorno- morets (Oek), Valencia, FC Sevilla, Betis (Spa), Slovan Liberec, Viktoria Plzen (Tsj), Roebin Kazan, Anzji Ma- chatsjkala (Rus), Benfica, FC Porto (Por), FC Basel (Zwi), Ludogorets (Bul), Salzburg (Oos), Esbjerg fB (Den), Ein- tracht Frankfurt (Dui), KRC Genk (Bel), Olympique Lyon (Fra), Trabzonspor (Tur), Tottenham Hotspur (Eng), PAOK Saloniki (Gri), Swan- sea City (Wal), Maccabi Tel Aviv (Isr) en Maribor (Slv).

Regen stoort golftoernooi Nelson Mandela

DURBAN — Het Zuid-Afri- kaanse golftoernooi dat de naam draagt van Nelson Mandela dreigt in het wa- ter te vallen. De organisatie besloot vandaag het evene- ment in te korten tot drie rondes (54 holes), omdat de baan in Durban vanwege de overvloedige regenval moei- lijk bespeelbaar is. Enkele golfers moesten vandaag zelfs nog hun eerste ronde afmaken. Vanwege het over- lijden van Mandela werd de start van het Nelson Man-

dela Championship al een dag vervroegd, van donder- dag naar woensdag. De zon- dag wordt zo vrijgehouden vanwege de staatsbegrave- nis van de Zuid-Afrikaanse oud-president. De aanhou- dende regen in Durban heeft het programma echter flink verstoord. De organisatie van het toernooi uit de Euro- pese Tour hoopt dat vandaag de eerste en tweede ronde kunnen worden afgemaakt, waarna morgen de laatste 18 holes worden gespeeld.



Donkey Sanctuary Aruba
Sta Lucia 4a
Open Maandag - Vrijdag 09.00 - 16.00 uur
(Nu de hele dag open)
Zaterdag - Zondag 10.00 - 15.00 uur
Info: 5841063 - 5932933 (also emergency) - 5698232

We've got them all.



Apple Authorized Reseller



SHOP & WIN

Havenstraat 25, Oranjestad - 583 0147 - electronics.aw@boolchand.com - www.boolchand.com

With each purchase of Afl. 100,- you enter to win one of the following prizes:

- Samsung Galaxy S4
- Nikon D3100
- Apple iPad Air
- Pandora Bracelet

Wereldrecord Deense zwemsters



Foto: AP/Claudio Ficker

De Deense zwemsters omhelzen elkaar uitbundig na het verbreken van het wereldrecord.

HERNING — De Deense zwemsters hebben hun vele fans op de tribunes een gedenkwaardige afsluiting bezorgd van de eerste dag van het EK kortebaant. Het viertal Pernille Blume, Jeanette Ottesen, Kelly Riber Rasmussen en Mie Østergaard Nielsen pakte in Herning niet alleen het goud op de 4x50 meter vrije slag, maar verbeterde tevens het wereldrecord van Zweden (1.37,21) tot 1.37,04.

De Zweedse vrouwen bleven, onder aanvoering van vedette Sarah Sjöström, ook onder hun oude toptijd uit de series (1.37,08), evenals het Russische kwartet (1.37,13). De FINA erkent sinds kort het wereldrecord op dit nummer in het 25 meterbad.

Nederland ontbrak in de finale door een te vroege overname (-0,07 seconde) van slotzwemster Tamara van Vliet in de kwalificatie. Een snel Nederlands viertal, met onder anderen Ranomi Kromowidjojo, zwom in december 2009 in nu verboden zwempakken al 1.33,25. Dat staat nog wel als Europees record.

Bij de mannen maakten de Russen Vitali Melnikov, Oleg Kostin, Nikita Kononov en Vladimir Morozov van de gelegenheid gebruik ook een wereldrecord te zwemmen, op de 4x50 wissel: 1.32,38. De Italianen stonden na de ochtendssessie met 1.33,65 even officieel te boek als de snelsten ter wereld op dit onderdeel. In de finale werden ze met 1.32,83 tweede vóór Duitsland (1.33,06).

Dringen voor laatste stoeltjes Formule 1



Foto: Imatline

Sergio Pérez heeft alvast een nieuw stoeltje gevonden.

WILLEMSTAD — Het is dringen voor een zitje in de Formule 1 voor volgend seizoen. Alleen de teams van Sauber en Caterham hebben nog geen contracten afgesloten met coureurs. De Nederlandse Giedo van der Garde, die afgelopen seizoen debuteerde in de koningsklasse bij Caterham, is een van de coureurs die meedingt naar een van de laatste stoeltjes. Officieel zijn dat er nog maar vijf.

Sauber lijfde wel al de jonge Rus Sergej Sirotkin in, maar de Zwitserse renstal aarzelt om het onervaren 18-jarige talent volgend jaar al vaste rijder te maken. Zeer waarschijnlijk komt Adrian Sutil over van Force India. De Duitser raakte gisteren zijn plek bij die renstal kwijt aan de Mexicaan Sergio Pérez. De 23-jarige Perez stond afgelopen seizoen onder contract bij McLaren, maar dat was geen groot succes. De vijfde plaats was zijn beste klassering. De jonge Deen Kevin Magnussen (21) heeft zijn plek in de bolide van de Britse renstal overgenomen. Perez debuteerde in 2011 verdienstelijk bij Sauber in de Formule 1; hij reed drie keer het podium op.

Het is verder nog zeer de vraag of de Mexicaan Esteban Gutiérrez een nieuw akkoord bereikt met Sauber. Caterham evalueert nog het afgelopen jaar, waarin het met Van der Garde en Charles Pic als laatste eindigde in het kampioenschap van de constructeurs. Marussia gaat volgend jaar verder met Jules Bianchi en wil in principe ook wel door met Max Chilton, maar de Brit moet wel meer sponsorgeld meebrengen. De grote renstallen hebben hun bezetting voor 2014 al rond. Een overzicht: **Red Bull:** Sebastian Vettel (Dui) en Daniel Ricciardo (Aus); **Mercedes:** Lewis Hamilton (GBr) en Nico Rosberg (Dui); **Ferrari:** Fernando Alonso (Spa) en Kimi Räikkönen (Fin); **Lotus:** Pastor Maldonado (Ven) en Romain Grosjean (Fra); **McLaren:** Jenson Button (GBr) en Kevin Magnussen (Den); **Force India:** Nico Hülkenberg (Dui) en Sergio Perez (Mexico); **Toro Rosso:** Daniil Kvijat (Rus) en Jean-Eric Vergne (France); **Williams:** Valtteri Bottas (Fin) en Felipe Massa (Bra); **Marussia:** Jules Bianchi (Fra) en vacant; **Sauber:** beide stoeltjes nog vacant; **Caterham:** beide stoeltjes nog vacant.

Sport

FC Utrecht waakt voor onderschatting PSV

AMSTERDAM — Het zwalkende PSV van trainer Philip Cocu gaat zondag op bezoek bij FC Utrecht. Voor de Eindhovenaren telt alleen de winst, nu de ploeg al ruim twee maanden niet meer heeft gewonnen.

De laatste zege van PSV dateert al weer van 6 oktober, toen ternaauwernood met 2-1 van RKC Waalwijk werd gewonnen. De huidige nummer 10 van de ranglijst kan bij winst één plekje stijgen, maar dat is ook het maximaal haalbare. PSV zou op die manier nog net de eerste seizoenshelft, na 17 van de 34 wedstrijden, kunnen afsluiten in het 'linkerrijtje'. FC Utrecht, de nummer 7, presteert de laatste tijd echter zeer behoorlijk, waardoor winst voor PSV in de Domstad allesbehalve een zekerheid is. "Het is en blijft een topclub", zegt FC Utrecht-trainer Jan Wouters evenwel. "Dat het bij hen niet meezit, is duidelijk", aldus de oefenmeester. "Maar ook in de wedstrijd van gisteravond zie je dat PSV over individuele kwaliteiten beschikt. Ze creëren genoeg kansen, maar maken die vervolgens niet af. We

hebben niet zomaar van ze gewonnen." Als koploper Vitesse zondag thuis wint van NAC Breda, dan is de ploeg van trainer Peter Bosz op precies de helft van het seizoen de nummer 1. Mochten Ajax en FC Twente daarnaast punten verspelen tegen respectievelijk SC Cambuur en Go Ahead Eagles, dan is Vitesse voor de winterstop niet meer te achterhalen. Volgende week staat de laatste speelronde van dit jaar op het programma. Ajax neemt dit kalenderjaar geen risico's meer met Siem de Jong. De middenvelder zal tot aan de winterstop niet meer in actie komen, zodat hij optimaal kan herstellen van zijn hamstringblessure. Behalve De Jong ontbreekt zondag ook Nicolai Boilesen en Lerin Duarte bij Ajax. Mogelijk is ook Danny Hoesen niet inzetbaar in Friesland. De spits

kreeg woensdag tegen AC Milan een schop onder zijn voetzool en heeft daar last van. Feyenoord kan zondag afstand nemen van directe concurrent FC Groningen in de strijd om de bovenste plekken. De Rotterdamers, zelf de nummer 4 op de ranglijst, ontvangen de nummer 5 met een voorsprong van 3 punten. Beide ploegen kennen tot dusver een wisselvallig seizoen, waardoor er op voorhand geen favoriet valt aan te wijzen. Feyenoord heeft echter het voordeel dat het in de eigen Kuip speelt. AZ zal zondag weinig last hebben van de Europese verplichtingen op donderdag bij PAOK Saloniki (2-2). Dick Advocaat stuurde zijn wisselers het veld in, waardoor zijn basisteam zich niet kan verschuilen achter vermoeidheid als het op bezoek gaat bij Heracles Almelo. ADO Den Haag neemt het zaterdag thuis op tegen RKC Waalwijk in de strijd tegen degradatie. Datzelfde geldt

voor Roda JC, dat op bezoek gaat bij hekkensluiter NEC. De 17e speelronde van de Eredivisie begint vandaag met de wedstrijd tussen de middenmoters PEC Zwolle en sc Heerenveen.

TV-Teach
Wak Pa Bo-Sinad
Turdiabierna 6:30 pm
y
diadomingo 11:00 am
"Canal 13 Tele Aruba"
www.tv-teach.com
Powered by StichtingBEULAH
Wayaca 25 Telf: 690-0099

Wilt u als abonnee voortaan de krant in de brievenbus hebben? Laat het ons weten!

U kunt een mail sturen naar bezorgingaruba@amigoe.com of bel ons op # 582-4333.

U krijgt vanaf nu tot aan 31 december 2013 de tijd om aan te geven of u liever de krant in de bus wilt.

Experiencia iPhone 5c riba e red mas liher y confiabel na Aruba!



Apple iPhone 5

Prijs cu contract nobo Afl. 71,-* y cu renobacion Afl. 49,70*
Obtenibel na tur SETAR Teleshop y SETAR Store den tur color

* Prijs ta valido cu contract postpaid di 2 aña den abbonement di Afl. 124,- pa luna cu 210 minuut, 75 SMS y SurfHigh high speed data add-on.
* Tanten tin den stock.

139

www.setar.aw

Follow us on

SETAR